

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.08.05 出刊 每週一發行

VOL. 243

6大議題 掌握歐洲旅遊趨勢



前進中國

大美新疆 金秋北疆行

旅奇話題

泰國叢林 住進大自然

和風日本

百選第一 醉愛加賀屋

星垣物語

石垣島的白晝，
是陽光大海的熱鬧，
到了夜晚，
閃耀海面的陽光碎花，
就翻轉揮灑在夜空，
變身閃耀的銀河星光，
88個星座中可以看到84個星座；
夜色浪漫，
星辰就倒映在人們的眼裡，
一閃一閃，亮晶晶！



華航開闢 **桃園—沖繩石垣島** 航線，每週三、六飛行，只要55分鐘，帶您飛往藍色星空與海洋的國度。



華航精緻旅遊(來回機票+當地3-5星級飯店一夜住宿含早餐)

■ 石垣島4天1夜定點行程 **10,700**元起

8月底前出發加贈超人氣Blue Seal冰淇淋!

<http://dp.china-airlines.com> 【產品效期】2013.07.17~2014.03.31(主行程與續住需使用完畢)



Club Med 精緻全包式假期 給您豐富又隨心所欲的全新體驗

■ Club Med 石垣島4天3夜歡樂假期 **27,800**元起

立即上官網www.clubmed.com.tw 或電洽 02-2511-6611 / 0800-258-263



飛達旅遊(02)8771-5599

大登旅行社(02)2568-3028

雄獅旅遊(02)8793-9608

東南旅行社 412-8688(手機加02)

三達國際旅行社(07)969-9899

良友旅行社(02)2507-5151

鳳凰旅行社 0800-089-789

新進旅行社 0800-047-788

理想旅行社 0800-379-379

航誠國際旅行社(02)2568-3846

中華航空 9/1開航台北—釜山

仁川、金浦、福岡皆可搭配 業者操作富彈性!



中華航空將於9/1開航釜山，帶領旅客直飛韓國第2大城、第1大港都，讓韓國的海洋文化與歷史巡禮產品能夠輕易地包裝。搭配華航飛航的首爾仁川、金浦以及日本福岡，韓國旅遊路線多元，豐富產品供市場選擇。

撰文·攝影/孔彥蓉

中華航空自9/1起每週共有6班直飛釜山，每週三、四、日為早班機，班號為CI 184，起飛時間為7:45、11:05抵達釜山；回程班號為CI 185，於釜山12:05起飛、13:30抵達台北。每週一、二、六的晚班機去程班號為CI 186、回程班號CI 187，每週一、六的台北起飛時間15:40、19:00抵達釜山；回程班號CI 187於釜山20:00起飛、21:20抵達台北；每週二的去程時間為15:00於台北起飛、回程時間為19:30於釜山起飛。

目前華航首爾仁川、金浦每週共14班、福岡每天2班，搭配9/1起每週6班的直飛釜山，將利於業者包裝產品。透過早晚班的搭配，華航也希望能夠吸引從韓國來台的中轉客源，提升整體航線效益。針對直客方面，為歡慶釜山開航，祭出了機票優惠4,120元起（未稅），搭配首爾仁川、金浦雙點進出的航班機票優惠為6,180元起（未稅）。

釜山進出時間優 世界文化遺產、農村樂

康福旅行社產品二部韓帛線副理陳雅芬表示，華航航班的時間是全市場最漂亮的，不僅可以搭配4天、5天產品，還可以搭配早去晚回的航班。慶祝開航的4天產品售價為8,999起、5天產品售價為11,999元起，萬元上下且含稅的售價極具市場競爭力。

以「釜星高照5日」產品為例，串聯了鄰近的慶州、大邱，在遊程中囊括有世界文化遺產佛國寺、良洞民俗村、天



▲(左起)華信航空公關室協理徐正權、康福旅行社產品二部韓國線副理楊淑媛、韓帛線副理陳雅芬、中華航空台北分公司客運營業部日本線/韓國線主任陳信傑、雄獅旅行社韓國線控張佳雯、喜鴻旅行社經理陳東隆、中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信。

馬塚，並與韓公社活動結合，提供每位旅客1本「蓋章護照」，只要在以上景點集滿3個戳章，就可以獲得《世界文化遺產迷你巡禮認證書》。此外，也將帶領旅客至著名釜山國際電影節舉辦地「PIFF國際電影廣場」。在大邱遊程中，將進行柿酒隧道、龜岩村採果、乘拖拉機、豆腐DIY、結草繩等親身體驗的項目，增添旅途樂趣。

雙點進出遊程豐 日韓雙拼享海、陸、空之旅

雄獅旅行社韓國線控張佳雯表示，在華航開航釜山後，將把產品包裝重點放在「南韓國」，呈現韓國4千多年的文化底蘊。而搭配華航首爾、釜山進出，推出有「韓國全覽~釜山塔·古都慶州·泰迪熊博物館·安東河回村·丹陽水世界·東大門·塗鴉秀5日」。以

往首爾單點到釜山往返需要5小時，現在不走回頭路，可以給予旅客更多充裕的觀光時間。

喜鴻旅行社經理陳東隆表示，得利於華航提供釜山、福岡的航班，規劃有「【福釜何求~日韓雙拼】豪斯登堡、九十九島遊船、3D藝術館、AQUA WORLD水世界5日」產品，一次玩日韓兩國行程，體驗海陸空3種交通方式。

歡慶釜山開航 早鳥優惠4,120元起(未稅)

※票價種類: YEE17
 ※機票效期: 0~17天
 ※出發時段: 9/1~9/17; 9/20~9/30

航點	開票日	訂位艙等	未稅票價 台幣
台北—釜山 —台北	出發前14天	L	5,150起
	出發前30天	L	4,635起
	出發前45天	X	4,120起



「CI News粉絲團」，正式成立！
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航「台北—釜山」將於幾月幾日開航？ (1) 9/1 (2) 9/2 (3) 9/3

長榮/立榮 開通桃園—西寧新航線

打造青藏深度之旅 共創旅遊新商機

長榮集團立榮航空正式開通桃園—西寧直航航線，為慶賀開通新航線，8/1特別於桃園機場舉辦首航儀式，並邀請各界長官蒞臨參加。

撰文／陳韋志 圖片來源／長榮航空

隨著兩岸直航航點擴增，長榮/立榮航空持續提供旅客綿密、便利的飛航服務，並於8/1為開闢桃園—西寧航班舉行首航儀式，航點西進拓展至青藏高原地區，為台籍航空唯一飛航青海省的航空公司。

此外，為慶祝西寧航線開闢，長榮/立榮航空與旅遊業者規劃了豐富多元的行程，推出「中國世家—西寧直航雪域聖地 西藏拉薩、日喀則朝聖經典8日」行程，旅客可走訪中國最大鹹水湖—青海湖、藏傳佛教聖地塔爾寺，並延伸行程至西藏拉薩，探索世界聞名「布達拉宮」，回程特別安排搭乘青藏鐵路火車回到西寧，沿途欣賞青藏高原特



▲(左起)左起立榮航空總經理陳憲弘、移民署大隊長林興春、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛、民航局副局長李萬里、桃園機場公司董事長尹承蓬、關務署臺北關副關務長宋汝堯、立榮航空首席副總經理陳雄智。

殊景色，體驗宗教、文化、人文及大自然匯集的異域風情。而旅遊業者也利用華西地區地利之便，搭配西安航點推出

「花現絲路」行程，走訪絲綢之旅，融合古都及高原地貌，體驗雙城自然與人文的魅力。

LADY LADY 旅行趣!

長榮航空推出「LADY LADY旅行趣」產品廣受好評，本次推出以東南亞行程及歐洲長程為主軸產品，行程包括新加坡、曼谷、峇里島、巴黎、關島、倫敦、維也納等7項產品，搭配便利的接送機服務、精油紓壓SPA、享受精緻美食與甜蜜下午茶，美味馬卡龍、獨家維也納薩赫蛋糕、古典優雅的英式下午茶等，吸引無數廣大女性朋友的心。

峇里島3天2夜

產品特色

含接/送機服務，住宿Seaminyak Icon體驗獨特的地方風情與舒適的住宿環境，享受峇里島當地特色頂級Brasco SPA (6選1)，減少旅途中累積的疲憊，此產品中更增加許多優質飯店供顧客選擇。

效期 9/1~12/31 最低售價 19,000元起

維也納5天2夜

產品特色

不但享有機場至酒店單程接機，並入住HOTEL MAGERMNTA1，還贈送半日市區觀光遊玩維也納美麗風情，搭配全球唯一的維也納薩赫蛋糕 (Sacher Cake) 下午茶一份，讓愛好巧克力的女性旅客享受甜蜜的下午茶時光。

效期 9/1~12/31

最低售價 33,600元起 (未稅)

巴黎5天2夜

產品特色

看過凡爾賽拜金女的旅客們，應該知道電影中女主角狂吃的頂級MACARON，在此產品中也將贈送旅客Ladurée馬卡龍1盒，讓旅客彷彿身處19世紀美好的巴黎時代。

效期 9/1~12/31

最低售價 33,000元起 (未稅)

倫敦4天2夜

產品特色

附贈福爾摩斯旅館英式經典下午茶，獨特高雅的英式下午茶，三層蛋糕搭配英式紅茶或咖啡，讓熱愛甜點蛋糕的女性旅客享受悠閒的午後時光。

效期 9/1~12/31

最低售價 31,800元起 (未稅)

新加坡3天2夜

產品特色

含接/送機服務，贈送旅客ARTEASTIQ下午茶套餐，ARTEASTIQ位於在新加坡烏節文華酒店樓下百貨，交通及購物便利，適合年輕的女性粉領新貴。

效期 9/1~12/31 最低售價 15,100元起

曼谷3天2夜

產品特色

含接/送機服務，此產品將贈送優質THAI ORIENT SPA (6選1)，以及便利的BTS捷運1日券，減少旅途交通問題。

效期 9/1~12/31 最低售價 15,100元起

關島5天3夜

產品特色

除含接/送機服務外，Lady Lady將安排3項好禮：杜夢沙精品廣場來回接送、凱悅飯店Hyatt Hotel下午茶 (2人1份)、Angsana Spa精油按摩 (60分鐘+30分鐘休息喝茶)。

效期 9/1~12/31

最低含稅價 (1/2成人雙人房) 27,700元起

一塊靈魂歌腳土地，一生必遊神話之所

西寧直飛 體驗西藏 心靈悸動之旅

8/1起 每週四、日由臺
台北直飛

西寧

西寧直航雪域聖地 西藏拉薩、日喀則朝聖經典八日

- ★景點精選：布達拉宮、大昭寺、八廓街、羊卓雍湖、卡若拉冰川、白居寺、賽什倫布寺、莊禪新宮、塔爾寺
- ★優質住宿：全程安排五星標準或當地最好酒店
- ★風味美食：全程餐標人民幣50元以上—藏家宴風味、西北清真風味餐、小牦牛火鍋風味
- ★貼心安排：青藏鐵路安遊拉薩-西寧下行軟臥(四人一室)、專業醫師親自到飯店健檢及西藏段全車上配備醫療用氧氣筒，高原反應更有保障；拉薩機場歡迎送機並贈送精美小禮品一件



台北-西寧飛航班表

行程	航班	起飛時間	抵達時間	飛行日	機型
台北—西寧	B7181	13:05	17:30	四、日	A321
西寧—台北	B7182	18:40	22:55	四、日	

詳 | 情 | 請 | 洽

番 鴻 02-2563-7600

百 威 02-2751-5775
可樂旅遊 02-2567-6601
五 福 02-2718-8008
易遊網 02-2509-3661

雄 獅 02-8793-5488
華泰旅遊 02-6618-4688
台灣中旅 02-2562-5858
東 南 02-2523-9199

燦 星 02-2796-6115
世 邦 02-2511-1158
山 富 02-2551-8866
桂冠旅遊 02-2513-3056



TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 243

出刊日期：2013/08/05
本期封面設計：何俞嫻

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
執行主編／李順瑀
專案編輯總監／許建隆
大中華新聞中心主任／賈寓翔
總經理特助／吳佩祯
執行編輯／孔彥蓉
採訪編輯／王政
採訪編輯／陳韋志
設計／詹庭瑄

Winnie Ou
Stephanie Lee
Alan Hsu
Justin Chia
Peggy Wu
Perci Kung
John Wang
Vance Chen
Tina Zhan

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／林書婷

Anne Hsien
Jen Wang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／蕭筱臻
設計／張曉元

Echo Ho
Walter Chiang
Dolly Hsiao
Neo Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴寬

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel : (886-2)2747-9077(代表號)

Fax : (886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail : Stephanie@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

03 中華航空 9/1開航台北—釜山
長榮航空 長榮集團立榮航空 開通桃園—西寧新航線
大韓航空 韓國線票價全面降價

EUROPE 歐洲趨勢

12 6大議題掌握歐洲旅遊趨勢

JAPAN 和風日本

27 靜岡新賣點 玉露茶&藝術踏青
富山縣觀光情報資訊
新潟縣夏秋商品新提案
能登假期PAK住加賀屋賞楓紅

TRADE TALK 旅業大小事

36 可樂旅遊獨家推出 樂園新玩法
萬麗香榮獲韓國觀光公社最佳貢獻獎
香港旅發局、華航、WeChat攜手行銷香港
甲聯會7月份例會分享商訊
群英會7/20藍天一號Outing成功！
韓國觀光公社舉辦忠清圈說明會
旅館旅行業國際行銷協會 打造媒合平台

RICH TOPICS 旅奇話題

39 濃妝淡抹兩相宜—新上海「海派菜」正當時
住進大自然—不同一般的極致奢華風情

CHINA 前進中國

44 大美新疆 金秋北疆考察團成果豐碩
中國海峽 大陸秋季賞楓迷人風情
齊雲山—天下無雙勝境 江南第一名山
印象中國PAK 打造優質大陸旅遊



浪漫麗江.秘境女兒國原生生態六日

出發日期：08/02,09,16,23,30 09/06,13,15 10/06,11,18,25
 特別贈送一大秀+逛二大古鎮+品嚐一次雲南小豆咖啡，飽覽麗江古城、女兒國瀘沽湖。
 AGT NT\$ **23,900**起(含稅)

直航麗江~飽覽香格里拉藍月谷虎跳峽六日

出發日期：08/02,09,16,23,30 09/06,15,20 10/06,11,18,25
 特別安排香格里拉-五世達賴喇嘛親賜名“噶丹松贊林”寺。贈送一大秀+逛三大古鎮+品嚐一次雲南小豆咖啡！
 AGT NT\$ **25,900**起(含稅)

精緻昆大麗香格里拉藍月谷虎跳峽八日

出發日期：08/06,13,20,27 09/03,10,17,24 10/08,15,22
 直飛昆明，昆明/香格里拉·大理/昆明搭飛機，不走回頭路，一次飽覽 4 個城市，贈送四大表演+逛三大古鎮+品嚐一次雲南小豆咖啡！
 AGT NT\$ **35,900**起(含稅)

飽覽昆大麗香格里拉藍月谷虎跳峽九日 5★+麗進昆出

出發日期：08/09,16,23,30 09/06,13,20 10/09,11,18,25
 直航麗江，大理/昆明搭飛機，不走回頭路，一次暢遊4大城市，住5星級酒店，欣賞雙秀，探秘五世達賴喇嘛親賜名“噶丹松贊林”、石卡雪山，感受驚心動魄的虎跳峽、長江第一灣壯景。
 AGT NT\$ **44,900**起(含稅)

九寨仙境

- 直航~精彩九寨溝.黃龍.峨眉山環線8天 AGT NT\$ **26,900**起(含稅)
- 直航~豪華九寨天堂黃龍峨眉金頂環線8天
 天堂2晚+二次進溝 AGT NT\$ **39,900**起(含稅)
- 尊爵九寨天堂峨嵋金頂8日
 雙城+雙飛+雙溝+包車+無購物 AGT NT\$ **26,900**起(含稅)

廈門山水

- 豪華深度廈門武夷山(雙飛)印象秀雲水謠6天 5★+無購物
 AGT NT\$ **19,900**起(含稅)
- 豪華深度廈門土樓武夷山(雙飛)印象秀龍虎山8天 5★+無購物
 AGT NT\$ **23,900**起(含稅)

新疆風情

- 尊爵北疆白哈巴那拉提塔克拉瑪干沙漠10+1天
 08/26日保證出發 AGT NT\$ **57,900**起(含稅)
- 旗艦絢麗新疆北疆(果香)喀納斯山莊 雙飛+無購物+無自費 9天
 烏魯木齊至那拉提，喀納斯至烏魯木齊雙飛，唯一喀納斯山莊住一晚，昭蘇大草原，伊寧薰衣草園，米拉吉風味餐。 AGT NT\$ **64,900**起(含稅)
- 旗艦新疆北疆攝影家的天堂(環線全覽)9+1天 無購物+無自費
 可可托海.喀納斯湖.魔鬼城.賽里木湖.那拉提空中草原.巴音布魯克白天鵝 AGT NT\$ **49,900**起(含稅)
- 直航新疆北疆(果香)攝影家的天堂深度全覽12+1天 環線+無購物
 可可托海、喀納斯、白哈巴村、賽里木湖、那拉提、巴音布魯克
 08/12,26 AGT NT\$ **64,900**起(含稅)
 09/09,16,23 AGT NT\$ **68,900**起(含稅)

感謝



全力支持

詳情請洽
 浦東 02-2547-2358

采風錄 02-8788-2577
 悅 群 02-2719-9393

三多旅遊 02-2536-8656
 順 怡 02-2542-8073

全 奕 02-2567-5467
 喜滿客 02-2518-4746

中華航空 2013「秋饌」促銷說明會

26個航點產品登場 地面代理與台灣業者面對面！

撰文·攝影/孔彥蓉



▲(左起)中華航空台北分公司行銷策劃部行銷代表王洋紳/客運行銷處精緻旅遊部營業管理員簡伶宇/高雄分公司營業部副主任黃乃尹、沖繩觀光社台北事務所助理曾藍儀、中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信/客運行銷處精緻旅遊部研究員何夢秋/台北分公司客運營業部副理馮震宇/中部地區總代理營業科營業員周儀婷、西敏旅行社總經理李祺發、JTB FIT事業部FIT營業擔當部長鷺見維代佳、中華航空客運行銷處精緻旅遊部資深營業管理員李閏融/台北分公司行銷策劃部行銷代表黃秉勤。

華航於7/30舉辦「秋饌」同業說明會，此次共推出26個航點產品。為了促進地面接待代理與精緻旅遊銷售業者作業的流暢度，特地邀請東京、香港、琉球地面接待代表參與說明會。此外，現場更大手筆送出「精緻旅遊香港」產品！

除了秋饌產品精采外，精緻旅遊旅客獨享好康，旅客只要憑精緻旅遊手冊內頁優惠券正本及精緻旅遊電子住宿券，搭乘華航/華信航班購買機內空中免稅商品可享9折優惠。憑精緻旅遊電子住宿券號可享中華電信亞洲12地手機漫遊上網1天只要349元，3天只要899元，日本/香港線旅客並加贈WiFi無限使用。2013/9/1起HKG線精緻旅遊旅客並可享1天299元，3天799元特別優惠價，並加贈WiFi無限使用，以及旅客本人憑護照購買萬國行李箱各門市館內商品可享原價4.8折優惠。此外，即日起至2014/1/31止，還有大魯閣免費擊球或卡丁車場體驗優惠。

華航精緻旅遊2013秋冬促銷專案~「秋饌」產品

產品效期：2013/9/1~2014/1/15 (主行程與續住需使用完畢)。

開票日期：2013/7/22起。

促銷航點：本次共推出26個航點產品。

東北亞：OKA/OSA/SPK/TYO/FUK/SEL (SPK 將另於近期公告)。

東南亞：BKK/DPS/SIN/KUL/PEN (KUL/PEN 將另於近期公告)。

歐美地區：LAX/YVR/HNL/GUM/NYC。

大洋洲地區：SYD/BNE。

香港大陸地區：HKG/CAN/SZX/SYX/HAK/SHA/HGH/BJS

(HKG/CAN/SZX/SYX/HAK將另於近期公告)。

會員折扣：長程線每人台幣1,000元、其他航線(含GUM)每人台幣500元，香港線無會員折扣。

最新促銷訊息

1. 8月嬉香記 萬元現金購你玩



◀中華航空台北分公司客運營業部副理羅俊英(左7)/香港線主任施美如(右1)與業者攜手見證8/1抽出的2名幸運兒。

2. Facebook夢幻航空玩家限定慶祝88節台北香港機票只要4,888(含稅)起

自8/1~8/8，凡透過夢幻航空遊戲點選華航專屬停機坪，即可以4,888(含稅)起，購買台北香港線機票。本優惠必須於活動期間登入夢幻航空遊戲，點選「參觀華航」再點選華航停機坪小飛機，即可進入專屬購票區。

航段	購票時間	出發日期	含稅票價新台幣
台北—香港	8/1~8/8	8/1~8/31	4,888 起

3. 「最愛中華」PAK優惠價(2人成行，第2位半價)，另有多項超值好禮相送：

- 廈門4日遊，優惠價18,800元起，出發日8/29、9/26、9/28、10/17。
- 鹽城·揚州4日遊，優惠價18,800元起，出發日8/29、9/05、10/03。
- 江南6日遊，優惠價28,800元起，出發日8/31、9/28、10/05。
- 青島5日遊，優惠價28,800元起，出發日8/24、9/07、9/28、10/12、10/19。
- 寧波·黃山8日遊，優惠價32,800元起，出發日8/29、9/12、10/03。
- 鄭州·西安6日遊，優惠價38,800元起，出發日8/21、8/28、9/04、9/25、10/09、10/16。

華信航空推出「粉多好康 一網打盡」網路任務

華信航空即日起至今年9/20止，特別推出「粉多好康 一網打盡」趣味網路活動，邀請您參加華信網路粉多任務，只要回答簡單的問題或上傳照片，就有機會獲得華信航空台中直飛琉球機票等好禮。華信航空「粉多好康 一網打盡」活動，陸續推出共有5項網路任務，包括：

- 任務1：少年拍的奇幻飛行。
- 任務2：台中直飛、想飛就飛。
- 任務3：直飛好處多、分享送機票。
- 任務4：那些年 我們一起飛琉球。
- 任務5：台中直飛好EZ 投投票送飛機。

快來華信航空網站參加活動、解任務、拿贈品、得紅利、換全家購物金！還有機會抽華信航空琉球免費機票！

華信航空網址：
www.mandarin-airlines.com
客服專線：412-8008 (手機加撥02)

大韓航空韓國線票價全面降價

好康在8月 3大活動攜手同業創商機

為了提供同業更多操作上的優勢與協助，大韓航空特別推出8月份精采好康3重奏，包括韓國線全面降價、開票送禮券，以及美國線早鳥優惠開跑，無一不是協助同業銷售的好選擇。

撰文／王政

大韓航空是同業銷售的好伙伴，提供旅客前往世界各地的綿密航班，單是台北－仁川便提供每週25班的選擇，是旅客前往韓國的最佳首選。而長程航線同樣是大韓航空眾多優勢之一，包括美加東的紐約、達拉斯、芝加哥、亞特蘭大、華盛頓、多倫多，以及

美加西部分的洛杉磯、舊金山、西雅圖、拉斯維加斯、溫哥華、夏威夷等航點，皆為大韓航空的飛航範圍，透過仁川直飛，讓旅客輕鬆出遊、便利抵達，免去需在美國境內轉機方能赴目的地之苦，透過種種的優勢，讓大韓航空成為同業操作的首選之一。而長期與同業並



活動方法：
凡於2013/8/5~2013/8/9期間，開立「台北-首爾」來回機票三張，即可獲贈《王牌巨猩》電影票乙張，數量有限，送完為止囉！

注意事項：
放映日期：2013/8/16(五)
放映時間：晚上7:30開場
放映地點：台北京華城-臺灣電影院 (台北市松山區八德路四段138號B1)

肩作戰的大韓航空，有鑒於市場需求，並本著回饋同業的宗旨，特別推出8月份3大活動，以便同業能搶先操作、共創商機。



8月份精采好康3重奏

活動1：開票送禮券 好康獎不完

8月份3大活動第一波便是禮券送不完，同業凡於即日起~8/31，開立 9/1~12/20出發至美洲線來回機票1張（美加西26,000元起、美加東31,000元起、聖保羅57,000元起，共計13航點），便能立即獲贈500元SOGO禮券。

同時，大韓航空也推出現金優惠回饋活動，自即日起~8/31開立 9/1~10/31出發的長線商務艙來回機票，還能獲得1,000元SOGO禮券。開立美洲線、歐洲線、莫斯科及聖彼得堡的商務艙機票，同業可享有4,000元的折價優惠；中東線、大洋洲線、非洲線、俄羅斯伊爾庫茨克、海參崴、烏蘭巴托、塔什干則有2,000元折扣，而韓國線同樣能享有800元的折扣優惠，大韓航空優惠活動皆不延期，歡迎同業把握機會、大力推廣。

此外，敬請同業注意，折價之商務艙開票需3個工作天，單程、團體、小孩、嬰兒及票面折扣等機票不適用，請同業提早作業。

活動2：韓國線票價全面下降

韓國線目前市場狀況逐漸恢復，走出上半年度的陰霾，為了協助同業再造奇蹟，大韓航空特別打出韓國線票價全面降價，以便攜手同業開創韓國旅遊市場高峰。

目的地	票價種類	訂位艙等	LOW SEASON (L) 8/11~12/31 同業售價	效期	RE-ISSUE/退票罰金	停留費 (轉機超過24小時，含韓國內陸段) 8/11~12/31同業售價
JOWKE	單程	J	系統票面含燃油拿3%	0-1Y	退票手續費：900元	
JRTKE	來回	J				
COWKE	單程	C	11,300	0-1Y	退票罰金：3,000元	每次1,500元
CRTKE	來回	C	19,000			
DBIZOWSE	單程	D	10,400	0-1Y	退票手續費：900元	
DBIZSE	來回	D	17,500			
YOWKE	單程	Y	10,000	0-1Y	退票手續費：900元 Reissue：1,500元	
YRTKE	來回	Y	16,700			
B (L/K/H) OWSE	單程	B	7,700	0-1Y	退票罰金：2,000元 Reissue：1,500元	
B (L/K/H) EESE	來回	B	12,500			
M (L/K/H) EESE	來回	M	10,200	0-1Y	退票罰金：2,000元 Reissue：1,500元	
H (L/K/H) EESE	來回	H	8,900	0-6M		
E (L/K/H) OWSE	單程	E	4,800	0-6M	退票罰金：2,000元 Reissue：1,500元	
E (L/K/H) EESE	來回	E	7,700	0-6M		
K (L/K/H) EESE	來回	K	6,500	0-6M		每次1,500元

備註：搭乘大韓航空KE694航班，不論單程B、E艙，或是來回B、M、H、E、K艙，將能較上方價格更優惠，歡迎同業踴躍洽詢。

國際線搭乘大韓航空時，可按照下列金額加價購買國內線

航段/艙等	SEL↔CJU/單程	其他航線/單程
商務艙/CKE	CKE系統票面無折扣	
經濟艙/YKE	2,100元	1,900元

活動3：美國線早鳥優惠開跑！

美國線早鳥優惠方案為即日起至8/16，開立9/1~9/25及10/5~11/30出發適用，同業需謹記不可與其他北美線票價表艙等混艙使用，亦不可使用里程升等以及所有航段皆須訂位OK方可開票，不可開候補。

Q艙開票規定：

出發日前30天訂位，需於訂位後7日內開票。
 出發日前7天訂位，需於訂位後3日內開票。
 出發日前4天訂位，需於訂位後2日內開票。
 出發日前2天訂位，需於訂位後1日內開票。
 出發日前1天訂位，需於訂位日內開票。

目的地	票價種類	訂位艙等	出發日：9/1~9/25 10/5~11/30 同業售價	效期	退票罰金	停留費 (轉機超過24小時，含韓國內陸段)
HNL (夏威夷)	QLEESE	Q	22,600	0-1Y	退票罰金：4,500元	每次停留3,000元
LAX (洛杉磯)						
LAS (拉斯維加斯)						
SFO (舊金山)						
SEA (西雅圖)						
YVR (溫哥華)	QLEESE	Q	26,800	0-1Y	退票罰金：4,500元	
ATL (亞特蘭大)						
DFW (達拉斯)	KLEESE	K	31,900			可免費停留一次 第二次起每次3,000元
IAD (華盛頓)						
JFK (紐約)						
ORD (芝加哥)						
YYZ (多倫多)						

整理／李順瑀

夏威夷航空新增航班服務

自2014年1月5日起，夏威夷航空將原本1週4班的檀香山—奧克蘭服務變更為每日直飛航班。原每日服務的卡胡盧伊（茂宜島）—奧克蘭將依舊維持原訂航班服務時間。除此之外，夏威夷航空還將增加新年度的夏季服務，每週3個班次往返里胡（可愛島）—奧克蘭及每週4個班次往返柯納（大島）—奧克蘭。服務時間自2014/6/14至2014/8/15止。

歐胡島／茂宜島 每日直飛奧克蘭航班時刻表

航班	航線	出發時間	抵達時間	服務日	生效時間
HA 48	HNL-OAK	14:40	21:35	1-7	2014/1/5
HA 47	OAK-HNL	09:20	12:50	1-7	2014/1/6
HA 24	OGG-OAK	13:00	20:05	1-7	2014/1/1
HA 23	OAK-OGG	08:20	11:40	1-7	2014/1/1

大島／可愛島 每日直飛奧克蘭航班時刻表

航班	航線	出發時間	抵達時間	服務日	生效時間
HA 66	KOA-OAK	12:05	20:15	1.3.5.6	2014/6/13
HA 65	OAK-KOA	08:00	10:35	1.3.5.6	2014/6/14
HA 68	LIH-OAK	12:15	20:30	2.4.7	2014/6/15
HA 67	OAK-LIH	08:00	10:45	2.4.7	2014/6/15

聯合航空 嶄新面貌全球亮相

整理／陳韋志 圖片提供／聯合航空。本刊圖庫

波音客機 空中巴士 新款制服 亮麗登場

聯合航空於7月購買新波音客機及空中巴士，包含35架空中巴士A350-1000、65架波音



787-8/9/10夢想客機、100架波音737 MAX 9、50架波音737 900ER、76架Embraer客機，已訂購逾300架主線和區域型客機。此外，聯合航空近64,000名員工將在今年穿著新款藍色、金色、銀色、和灰色基調特點的制服亮相，新款制服採現代精緻設計，以傳達聯合航空公司嶄新面貌。目前聯合航空新優惠部分，更多訊息敬請參閱：www.united.com/subscriptions。



- 每日自舊金山出發之直飛航班有315架次。
- 由聯合航空營運自舊金山直飛的目的地城市共有83個。與其他航空公司相比，聯合航空提供更多的國內和國際直飛航班。
- 往返亞洲的直飛航班共有7架次。與其他航空公司相比，聯合航空提供更多每天往返於亞洲與舊金山間的直飛航班。

整理／李順瑀

土耳其航空優惠訊息

即日起土耳其航空延長新加坡轉機優惠活動至2013/10/31，凡開立由台灣出發、經由新加坡轉機搭乘土耳其航空至土耳其及歐洲的機票（僅限10/31前出發並兌換完畢），旅客將可獲得價值新幣40元的新加坡樟宜機場購物券！數量有限，送完為止！

此外，旅客亦可憑台灣出發之土耳其航空機票及登機證，於抵達新加坡樟宜機場時，向轉機櫃台或離境前至土耳其航空第一航廈CHECK-IN櫃台兌換價值新幣40元的樟宜機場購物券，此券適用於第一、第二及第三航廈之各商店（詳細說明請依購物券上使用條款為準）。

※兌換地點為：(1) 第一航廈轉機櫃台C或D

(Transfer Lounge C or D, T1)

(2) 第一航廈CHECK-IN 櫃台CHECK-IN ROW 11

出發地-目的地	出發時間	抵達時間	班次
新加坡-伊斯坦堡	23:50	06:10	每日一班

※台灣出發至新加坡僅適用華航／長榮之正航班

（實際航班及時間請以系統上顯示為準）

※若有任何問題，請洽新加坡機場轉機櫃台或土耳其航空公司服務人員（機場聯絡電話：65-65424213/65-65457894）。

達美航空 2013年第2季業績 持續揚升

整理／陳韋志

達美航空每年接載逾1.6億旅客人次，出色表現獲得旅遊業界專業肯定和雜誌讀者的喜愛，2012年橫掃包括《Business Travel News》、《Travel Weekly》、《TravelAge West》、《Recommend Magazine》和《The Beat》共33項大獎肯定，憑藉著無與倫比的全球飛航網絡，達美航空及達美聯營航空提供前往全球6大洲59國318個航點的航班服務。

達美航空今年第二季財報亮眼，營運現金流量為13億美元，主要來自本季獲利和旺季預售機票業績揚升，顯示達美航空業績不斷的成長。此外，承載量亦較上一季增加0.8%，連帶使客流量成長0.5%，未來Q3、Q4也勢必亮眼。達美航空總裁Ed Bastian表示，強勁的營運績效、營收表現和銷售計畫的持續發酵，達美航空第二季再度繳出傲視業界的好成績。展望未來，達美預期需求趨勢仍相當穩固，在燃料價格較去年下滑的環境下，有助利潤持續提升。

玩美食刻 新樂活!!



活動時間：7/22~9/30

大美黃山，美味淮南

新樂活行程~邀請您快來參加!

2013為歡迎台灣的朋友們，全新企劃~特別增加探訪豆腐發源地，品嚐道地精湛手藝的豆腐宴料理



活動好康① 好事成雙送禮券

活動方式：
活動期間2人成行報名付訂指定(淮南)行程，即贈送知名百貨公司禮券共3,000元，限量20組。
(本優惠不可與其他優惠並行使用。)

百貨公司
禮券
\$3000

《兩山一湖》 黃山、九華山、太平湖、淮南8日遊

●合肥希爾頓

特價27,900元

活動好康② 院美分享送好禮

活動方式：
於活動頁中任選一款邀請卡，發佈Facebook或mail與好朋友分享，即有機會可以獲得萌麗美型24吋 / 20吋精美行李箱。
每日不限次數，天天分享中獎機率更高哦!

分享王加碼抽

活動結束後，依分享次數最高之前10名，抽出1名分享王，即可獲得威秀影城雙人電影票組！(價值700元)



活動詳情 Google 院美食刻

【特惠專區】

西海峽谷地軌纜車、徽韻黃山5日 ●贈送禮券
特價14,900元起

黃山千島湖、宏村古民居5日遊 ●山上2晚
即日起凡年滿18歲以上男性，報名付訂此行程，立即享888元折扣
綠城喜來登(無購物、無自費) (88即特惠) 特價23,888元起

名山秀水、黃山5日 升等直落保日·贈券 ●山上2晚
暑假最便宜 特價17,900元起

黃山千島湖5日 喜來登無購物 ●山上2晚
憑教師證及18歲以下孩童團費現折2,000元 特價28,900元起

【精選行程】

潑墨黃山、最美宏村5日 贈禮券
●山上1晚 特價18,900元起

漫遊黃山5日 無購物
●山上3晚 特價27,900元起

黃山千島湖、太平湖經典雙秀8日
●山上2晚 特價25,900元起

黃山九華山、太平湖淮南8日
●兩山一湖 特價27,900元起



6大議題 掌握歐洲旅遊趨勢

MUST KNOW

精選2013熱銷產品

根據UNWTO公佈資料顯示，亞洲與環太平洋地區旅客赴歐洲旅遊的人次在2012年較前年同期增加了15萬名遊客，締造了年成長率7%的佳績，占歐洲全球國際旅客的23%，並且為歐洲貢獻了美金324億元，蟬連旅客人次成長最快的地區。其中，東北亞地區在2012年共成長了6%，以日本領頭成長35%，台灣則成長20%位居亞軍。今年銷售邁入下半年，常態性的產品開始換季，其中短期的蜜月、長期的MICE規劃皆為業者瞄準的目標！

撰文／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫



Topic

1

多國遊產品依然熱銷

掌握消費者「難得去一趟」的心態！

歐洲幅員廣大，團費受到地接、票價成本影響居高不下，雖然多國旅遊且長天數的操作模式已行之有年，但是在消費者一生難得去一次的心態驅使下，依然是不可或缺的產品。看準了消費者的心態，市場熱銷的荷比法、北歐、俄羅斯+波羅的海三小國等皆締造佳績。其中，友泰國際旅行社更挑戰市場旅遊國家數最多，包裝有荷比法瑞義12日、德奧捷斯匈11日。未來也將推出17~18日，多達9國的產品。

Topic

2

直航·中轉·內陸段 走法多元

航空公司服務加乘便利旅客！

華航與長榮航空皆提供便利的直航服務，其中，華航與德國鐵路共用班號陸空聯運，旅客既省錢又可以到達德國各大城鎮。而韓航、新航、泰航、馬航透過亞洲鄰近的都市中轉，除了增加業者可操作的機位與進出點外，有部分航點更使用A380執飛，具有銷售話題性。南航、海航、國航、東航的部分，分別透過北京、上海、廣州中轉，除了飛行航線順暢外，也提供完善的服務。例如，南航的廣州之路，針對中轉旅客有10大承諾、海航免費提供布魯塞爾到巴黎間的空鐵聯運服務等。在歐籍航空的部分，則因銜接內陸段的優勢，可給予業者操作特殊、多點的聯程支持。

Topic

3

占蜜月旅行市場32%

預算高、捨得花，業者耍浪漫搶客！

根據Very Wed網站的調查，在2012年結婚的新人中，有32%選擇赴歐洲旅遊，而每個人蜜月旅行的花費約為5~10萬。看準了蜜月團的市場，業者也紛紛推出各項好禮相贈，期盼讓新人留下永恆的回憶。

進入下半年的銷售，業者也看準了年前的結婚潮，以捷克蜜月團聞名的喜鴻旅行社，利用自由活動時間安排婚攝活動，還贈送水晶對杯、房內用餐、花瓣床等貼心規劃。在口碑相傳之下，捷克蜜月團每年約可送客2,500人次。

Topic

4

歐洲MICE 積極投入亞洲市場

台灣業者掌握歐洲大型展覽商機！

中國大陸的快速發展，刺激MICE旅遊的高成長，在今年7月份雅典市會展局宣布將於明年正式投入中國市場，探索各式合作可能性；匈牙利旅遊局則在近期於北京、上海、廣東積極推展MICE旅遊等。而台灣市場的歐洲MICE雖然不似中國熱絡，但是經典的日內瓦發明展、法蘭克福發明展，還有時尚美妝等國際展覽，皆吸引台灣相關專業人才與會。針對展會旅遊的操作，當下年度的展期宣布後，業者即立刻訂房，避免展會旺季的缺房。

Topic

5

資訊流通 旅客自主意識抬頭

適當「留白」的團體產品才是王道！

隨著網路的發達，旅客可以輕易查詢到世界各國的資訊，相對地對於行程的安排上，有了更多自己的想法。為了讓旅客在團體旅行中，也可以享受到宛如自由行的自在感，因此依據行程的規劃，業者也都適度地安排自由活動時間，尤其是米蘭、羅馬、巴黎、威尼斯等著名城市，市場上也出現不少自理餐食的操作方式，以便利旅客遊玩。其中，金龍旅遊在去年獲得品保協會金質旅遊獎的「神奇奧捷10日」，讓旅客以極高的自主性，安排自由活動時間，獲得市場好評。

Topic

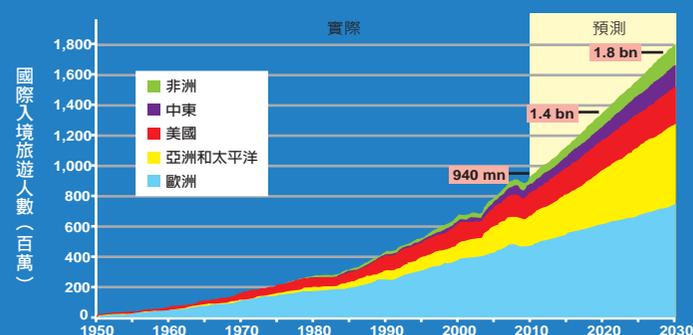
6

英國&愛爾蘭 創建「迷你申根區」

目標瞄準中國商務、遊客！

愛爾蘭發言人在7月份表示，目標建立與英國彼此之間的迷你申根區，讓遊客能夠輕易地往返兩國之間。今年秋季開始，英國與愛爾蘭之間將啟動對方簽證的試點項目，未來也將發放共同簽證且在海外建立共同簽證申請中心。此舉，將大幅改善英國與愛爾蘭未加入申根協議的缺點，吸引亞洲商務客與旅客，尤其是中國市場，更是未來一大發展潛力。

UNWTO 1950~2030實際走勢與預測



※資料來源：UNWTO

歐洲旅遊 熱點向東移！

今年整體的銷售，在中西歐的表現上呈現穩定，波動並不大；北歐部分表現依然不俗，目前進入銷售尾聲。值得注意的是，今年業者們在東歐產品的包裝上著力深，利用不同的航班搭配還有操作的手法，創造出話題與銷售力度。業者表示，台灣民眾對於東歐較為陌生，但對於東歐中的捷克布拉格有極高的嚮往，塑造出東歐產品神秘且浪漫的賣相。

旅遊路線：

- 巨大
- 桂冠旅遊
- 喜鴻
- 金龍旅遊
- 友泰國際

祕境大賞！

巨大—A380精典德瑞10天~極致峰情 頭等黃金號國王湖之旅

一般的德瑞行程受限於航班時間，都無法深入到國王湖、東法的亞爾薩斯區，但其實國王湖可謂德奧間最美麗的湖泊；亞爾薩斯區則因距離巴黎較遠，一般法國產品難以安排，但這裡以白酒聞名，鎮上如童話故事小木屋的景致，展現歐式鄉村風。

賣點：

- ☆國王湖、法國亞爾薩斯區雙祕境一次包裝。
- ☆搭大韓航空A380早去晚回，觀光時間最完整。
- ☆黃金景觀列車，在車上也能清晰捕捉窗外美景。
- ☆與市場同質產品價差約1萬元，利於推廣。



十大好禮！

桂冠旅遊—東歐奧捷10天

桂冠旅遊搭配長榮航空直飛維也納的班機回程晚回的優勢，在行程中於維也納停留的時間較其他航空時間長。產品在9、10月份針對住宿升等，讓旅客享受5星級飯店的尊榮感。另外，將多項自費項目包裝成10大好禮相贈，旅客可現賺近20,000元。

賣點：

- ☆長榮航空直飛維也納，回程搭晚班機，維也納觀光時間充裕。
- ☆9~10月份住宿升級，布拉格2晚、維也納1晚升等5星級飯店！
- ☆10大好禮，免費送給您，價值近20,000元。
- ☆餐食精心安排，每日一中式一西式，道地與家鄉味皆能品嚐。

蜜月首選！

喜鴻—「蜜月捷克·愛在布拉格」波西米亞森林、溫泉、美食10天

專收蜜月新人團，僅在春節、暑假期間開放新人親友同行，去年送客逾2,500人次，婚攝時間為每年5~10月中。在此還精心安排有蜜月車，全團的新人可以相互分享喜悅。其中，特地安排男女不同餐食，讓新人可以相互分享，並品嚐豐富餐點。

賣點：

- ☆帖契歷史中心遺址拍婚紗，婚紗+攝影+光碟全包！
- ☆維也納機位取得穩定，布拉格住3晚時間充裕。
- ☆房內用餐、特色餐、水晶杯贈品、花瓣床等貼心安排。
- ☆景點集中，入住老城區，便於操作婚攝產品。

金質肯定！

金龍旅遊—神奇奧地利 捷克 居遊 布拉格3晚·黃金6區全覽 精選10天

此產品獲得金質獎的肯定，強調「個人取向、自由無價」的理念，各項的行程內容，旅客可依自身喜好選擇，成為自己行程的設計師，也是市場上難得一見可以完美結合自主性高、依賴性高旅客的產品。此外，全包式的「探奇奧捷10日」，全程無自理餐喔！

賣點：

- ☆行程自主，團體產品也能客製化，喜愛半自助與團體的遊客皆宜。
- ☆連續3晚入住布拉格，完整的布拉格6區全覽。
- ☆雙湖區：奧地利湖區+國王湖區；雙遊船：伏爾塔瓦河、奧地利湖區。
- ☆精選道地的好滋味，出國不天天吃中式料理。

多國之最！

友泰國際—德奧捷斯匈11天

一次暢遊德國、奧地利、捷克、斯洛伐克、匈牙利等5國，產品的操作面、領隊執行難度都較單國、跨國高，因此造就其市場差異性。為使旅客能夠享受不受拘束的自由活動時間，利用部份不包餐的模式，讓多國遊也可以深入在地生活。實惠的團價還包含了布拉格城堡區、維也納熊布朗宮的門票。

賣點：

- ☆餐食安排不一定符合旅客胃口，因此在便利的大城市部分不包餐。
- ☆在景點集中、值得深度漫遊的景點，規劃自由活動親身感受。
- ☆相較市場安排，旅客用10天的團價可以遊玩11天。
- ☆5國、12大城市，市場上景點最豐富的多國產品。



玩家帶路



遊歐好康大滿貫

新台優質選·最高↓一萬

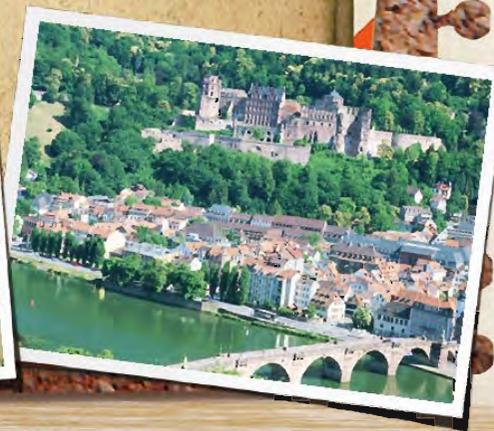
中西歐

長榮航空周周出發·全程耳機導覽

法比荷8/9日【同遊↓一萬·蜜月禮· 加贈T-BLVD日遊券 ·巴黎全景觀覽】	61,900起
荷比法8/9日【同遊↓一萬·蜜月禮· 加贈T-BLVD日遊券 ·巴黎全景觀覽】	64,900起
法瑞義10日【同遊↓六千·蜜月禮· 加贈T-BLVD日遊券 ·獨家景點】	87,900起
南法普羅旺斯10日【特別入住蒙特維拉吉尼城堡·贈蜜月禮】	93,000起
南法西班牙12日【送小費· 加贈T-BLVD日遊券 ·米其林饗宴·獨家住宿體驗】	123,900起
英國全覽12日【送小費·雙遊船·蘇格蘭英式下午茶】	119,900起
英國全覽9天【下午茶·三遊船·莊園城堡飯店食宿宴...等八好禮】	73,900起
英法雙國10日【倫敦塔·羅亞爾河雙堡入內參觀·雙遊船·贈蜜月禮】	94,900起

單國/多國經典順遊·更多推薦

荷比法10日【8月同遊↓六千·蜜月禮·四遊船+蒸汽火車】	67,900起
荷德比法10日【8月同遊↓六千·蜜月禮·四遊船+蒸汽火車】	66,900起
瑞士10日【45天前預購↓三千·四名峰·三湖區·三頭等艙列車】	118,800起
法國深度11日【45天前預購↓三千·米其林饗宴+TGV列車】	117,800起
南德10日【天鵝堡入內參觀·精車登海德堡·雙遊船...等九大體驗】	76,900起
德瑞10日【13大旅遊體驗·雙米其林饗宴·百年酒館風味餐】	85,900起



 桂冠旅遊
SIGNET TRAVEL

新台旅行社

交觀綜字2075號·品保協會北台字0993號

新台同業網會員 好康沒得比!!

▶ 活動一 新台同業網改版 · 「新台」幣大放送 好康2部曲

活動日期：即日起~102/12/31(此期間出發團體適用)

活動辦法：在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品，會員在團體出發前結清團費，即贈送「新台」幣：短線：每人100「新台」幣 / 長線：每人200「新台」幣

▶ 活動二 新台同業遊禮！報名加碼再送7-11禮券！

活動日期：102/8/1~102/8/31止，凡報名「歐陸10/31前出發之指定團體行程」即享7-11禮券200元/人，報名越多收穫越多！



單/多國 · 歐洲半自助

新品主打 · 自選首選

巴黎拜金女-法式遊玩FREE7日【六大企劃】 **49,900**起

- 使用異業航空，台灣飛巴黎唯一中途不落地航班
- 團程行李屬重優惠！讓您的購物戰利品輕鬆帶回
- 巴黎安排二天行程+二天自由行，旅遊購物皆滿意
- 連續入住巴黎假日酒店4晚，含早餐、近地鐵站
- 特色餐食安排：葡式魚排燉飯、法式田螺佐香蒜醬
- 特別安排巴黎郊區LA VALLEE OUTLET河谷購物村



奧、德、斯、匈、德瑞六國半自助11日【歐洲中文巴士團-2人成行】 **73,800**起



東歐

東歐強精主打

奧捷10日【暑假同遊↓1萬 · 7-11禮券 · 古典馬車體驗 · 蜜月禮】 **85,900**起

- 長榮航空7-10月周周出發、全程耳機導覽
- 市場獨家十大相送：
布拉格升等五星級飯店兩晚、維也納入住市中心、黑光劇+維也納音樂演奏會
查理士橋畔米其林評鑑餐廳、百年地窖烤鴨風味、布拉格伏爾他瓦河遊船
捷克溫泉杯、莎衣場豐潤探訪、維也納熊布朗宮入內參觀、皮爾森啤酒廣場飲
圖沃夫岡湖遊船、布拉格人文下午茶

奧捷斯甸10/12日【團體入住溫泉度假飯店】 **79,900**起

克羅埃西亞10/12日【斯海維尼亞、黑山共和國、克羅埃西亞】 **105,900**起

德奧捷11日【維也納他瓦河遊船、哈魯斯河探訪、溫泉杯】 **73,900**起

俄羅斯

俄羅斯、波蘭、波羅的海三小國13日【前10名預購每人↓一萬】 **128,900**起

俄羅斯雙城雙飛+金環三鎮10日【俄羅斯團費團、三大官送獎】 **91,900**起

玩遍俄羅斯 華國交響 五部曲10天【贈水翼船、飯店升等6晚五星】 **99,900**起

南歐

義大利托斯卡尼團隨下9日 **77,900**起

【加贈羅馬夜遊 · 貢多拉船 · 蜜月禮】

- 全程耳機導覽
- 佛羅倫斯搭乘Eurostar高速列車
- 斯卡尼古堡酒庄品酒之旅
- 入住威尼斯二晚+托斯卡尼莊園

義大利 · 四名城三山城雙老鎮11日
【45天前預購↓三千】 **103,800**起

西班牙浪漫全覽10日
【贈送西班牙11大旅遊景點】 **79,900**起

希臘 · 愛琴海雙島10日
【米克諾斯、聖托里尼】 **91,900**起



台北(02)2513-3016/3056

中壢(03)422-0116

台中(04)2302-1206

新竹(03)525-3378

高雄(02)2513-3037

巨大 讓我遇見新歐洲

享受詩情畫意的浪漫歐洲行

巨大旅遊歐洲長程線產品，配合流暢綿密的航班，無論是進出亦或時間安排，透過良善的行程規劃與用心經營，融入時尚奢華與浪漫風情打造一系列全新的巨大歐洲商品。

撰文／陳韋志 圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 行程安排順暢，旅途時間充裕。
2. 歐洲產品多元，價格親民。
3. 獨家景點，看見不一樣的歐洲。



▲(前排左起)巨大旅行社副理林安妮、經理曾莉婷、主任蔡孟玲；(後排左起)副理龔冠彰、經理林炫凱、主任黃冠傑。

文人心中的浪漫歐洲，走入中古世紀那壯烈的史詩，登上高峰看見自己，也看見未曾見過的絕世美景，徘徊在耳邊的文豪詩句，享受米其林與歐洲特色餐點，一切皆是如此高雅時尚。頂級列車一覽歐洲全風貌，壯麗的山景、美麗的湖泊，還有獨特的人文景觀，巨大旅遊再次將歐洲旅遊推向藝術與深度的最高峰。

德瑞雙峰 開闊心視野

搭乘大韓航空A380，增加了一日歐洲旅遊時光，能讓旅客盡情慢活在這旅途之中。搭上齒軌列車來到詩畫裡的瑞士少女峰，迎著風伴隨著文豪的詩句，浪漫深深蔓延在旅客內心深處，再登上德國楚格峰，那綿延不絕的震撼絕對讓人畢生難忘；悄悄來到100哩外的法國史特拉斯堡，獨家慢遊尊爵國王湖，乘坐電動船來到秘境中的紅頂小教堂，夜裡入住湖畔酒店愉悅的心，將再次昇華至美麗新境界。伴隨著萊茵河畔的浪漫氣氛，穿梭時

空來到中古世紀古典磅礴的城堡；坐上黃金頂級列車，歐洲風貌將一覽無疑得盡收眼底；帶著旅途的驚艷來到慕尼黑市政廳；享用百年地窖米其林推薦風味餐；豪邁暢飲德國啤酒。細細品味10天8夜豐富的德瑞之旅，它將深深烙印令人永難忘懷。

德瑞極緻 「峰」華再現

搭乘華航來趟10天7夜的德瑞極致之旅，搭乘齒軌列車探索瑞士少女峰與德國楚格峰的優美秘境，沉醉於17世紀海德古堡看見歐洲富豪夢，還有那瀟灑陳年酒香的大酒桶；走入阿爾卑斯山脈的新天鵝堡讓旅客如貴族般漫步，化身成浪漫多情的爵士。參觀賓士博物館與BMW世界，精緻的德國汽車工藝將優雅呈現；回到萊茵河畔乘坐遊船，沒有話語只有美麗浪漫的河岸風光；黃金列車享盡歐洲風味美食餐，頂級米其林餐點絕對回味無窮；德國Outlet mall享受奢華購物行。一生如果只有一次旅遊，就把心留在德瑞之旅。

法國、瑞士、義大利頂級饗宴

義大利漫步雲端11天的流暢行程與親民價格讓旅客一次走完南中北義大利全區。巨大貼心地為新婚蜜月的旅客準備義大利巧克力界LV—Amedei，帶著新婚的浪漫與甜蜜遨遊義大利。獨家威尼斯連住宿2晚，享受1天半獨特的歐洲風情，搭配法拉利高速列車沿途欣賞美麗的義國風貌，走上托斯卡尼與4大山城，看見暮光之城裡的邂逅與愛戀，威尼斯、佛羅倫斯、龐貝和羅馬玩家導遊帶旅客深入體驗地方文化，品嚐頂級義大利當地米其林紅龍蝦餐，奢華美味盡在其中，最後再從時尚之都米蘭離開，這將是一趟感動且永難忘懷的藝術人文的全義之旅。

時尚之都巴黎，入住在3晚法式4星酒店體驗時尚風貌的美景，來到鵝肝醬發源地莎拉小鎮品嚐地道法國美食，再走入南法紅屋小鎮一胡西庸，被那鮮紅的建築物所驚豔，而卡西斯海岸則讓人享受前所未有的海灘景觀，再來到波爾多酒莊喝杯紅酒，彷彿置身在法式高雅氣息中。無與倫比的米其林餐點與普羅旺斯美食讓旅客享受時尚奢華，在巴黎羅浮宮及凡爾賽宮看見建築之美，塞納河遊船晚宴伴隨著夜景與美食，經典高雅就在此趟時尚之旅。

精工之城瑞士，乘坐頂級列車頭等艙列車享用景觀風味餐，帶旅客壯遊3大名峰。巨大邀請您一覽獨家景點石丹峰，乘坐敞篷高空纜車，看見自然壯麗的景觀與瑞士鄉村田園風貌。還有慵懶的瑞士氛圍瀟灑在盧加諾湖遊船上，夜裡入住瑞士上城區盧加諾，可步行在瑞士優美的街道，享受旅人冒險的樂趣。

追尋達人腳步

開闊巨大視野

俄羅斯系列

俄羅斯北國童話~雙飛10天 (CX)	84,900元起
俄羅斯金環雙城記 8天 (KE)	84,900元起
玩藝俄羅斯華麗交響五部曲10天 (KE)	99,900元起
琥珀之路俄羅斯·加里寧格勒·波羅的海三小國 13天	119,900元起

東歐系列

德奧捷斯匈 11天 (CI)	74,900元起
捷克迷情~漫遊波希米亞 (KE) 10天之旅	79,900元起
奧地利 捷克 阿爾卑斯湖區波希米亞 10天 (CI)	79,900元起
東歐 奧捷匈斯 12天 (CI)	79,900元起
克斯十六湖國家公園 亞得里亞海之旅 10天	93,900元起
夏季戀曲~克斯蒙十六湖國家公園跳島 13天	115,900元起

北歐系列

北歐六國、峽灣 12天之旅(一段國內線) (SQ)	106,900元起
北歐四國三峽灣 12天 (SQ)	129,900元起
北歐五國含冰島精選 17天	219,000元起

中西歐系列

多國經典系列~荷比法德 10天 (CI)	64,900元起
單國深度經典系列~東西德 ICE火車 新天鵝堡 童話大道 10天 (CI)	79,900元起
義大利~暮光之城+天空之城 法拉利列車 羅馬假期 9天 (CI)	82,900元起
雙國精華~精典德瑞 雙峰黃金列車古堡 10天 (CI)	84,900元起
A380精典德瑞 10天~極致峰情 頭等黃金號國王湖之旅 (KE-A380機型)	89,900元起
義大利 漫步雲端 卡布里 托斯卡尼 法拉利 11天之旅 (SQ)	103,800元起
德國 浪漫童話 夢幻城堡 萊茵 山水 東西德 13天 (CI)	109,900元起
法國 蔚藍海岸、普羅旺斯莊園旅館 深度之旅 11天 (SQ-A380機型)	115,800元起
瑞士 四大名峰+三頭等艙列車+三大湖區 10天 (SQ-A380機型)	118,800元起

南歐系列

MSC輝煌號-西地中海郵輪 10天	79,900元起
西班牙拉丁風情 藝術 地中海全覽 10天浪漫之旅 (KE)	79,900元起
希臘雙島 10天 (QR)	91,900元起
希臘天空之城雙島 11天 (QR)	100,900元起

旅遊者俱樂部

瑞士鐵道精華全覽 14天之旅	139,500元起
克斯蒙 雙國家公園 跳島 亞得里亞海夢幻之旅	119,900元起
德國~浪漫童話 夢幻城堡 萊茵 山水 東西德	101,900元起



WANTED

歐洲趨勢

EUROPE

百萬年薪不是夢 跟22K說掰掰！

金龍旅遊歐洲線領隊招兵買馬 歡迎旅業新人挑戰自我！

金龍旅遊由歐洲線起家，長期累積的實力在去年以「神奇奧捷10天」產品獲得品保協會東歐區金質旅遊獎的肯定。金龍旅遊秉持對品質的要求，盼網羅更多旅業新血投入歐洲領隊工作，勇於挑戰百萬年薪，跟22K說掰掰！

撰文／孔彥蓉 圖片提供／金龍旅遊

因應明年團量目標倍增
儲備領隊新血！

您還在等什麼？邁向百萬年薪的第一步！
履歷請寄至tom@dragontr.com.tw



▲交通部觀光局局長謝謂君(左)、金龍旅遊總經理林英明。



▲金龍旅遊歐洲線領隊黃雨晨。

領隊工作大多從國旅、大陸線、東南亞／北亞等鄰近國家做起，對於將領隊當作一生志業的人，最終極的目標就是成為歐洲線的領隊，也因為歐洲線領隊門檻較高，使得歐洲線領隊大多是年紀較長、經驗深厚的前輩。但現在年輕的後輩們，您們也有機會囉！金龍旅遊歡迎旅業的新鮮人投入歐洲線領隊這個大家庭，以紮實的學習，培養自身全方位的技能。

金龍旅遊團體旅遊處業務協理李朝旺表示，不怕沒有經驗的新鮮人，只要是以歐洲領隊為目標，或是想要挑戰百萬年薪的志士，不限門檻歡迎大家毛遂自薦！

金龍旅遊歐洲線領隊 黃雨晨的真心話！

年紀不到30歲的黃雨晨，已經擔任歐洲領隊工作達3年多，光是在「神奇奧捷10日」帶團的次數就超過了30次！對於同年紀的領隊而言，大多都還在亞洲

等其他地方帶團，歐洲領隊對於他們而言，根本是不可能接觸到的夢幻團。

黃雨晨表示，金龍旅遊有著培養歐洲領隊的精神，不怕新鮮人訓練期較資深領隊長，一切從頭開始，帶團的相關技能都有完整SOP可供依循，並在訓練完畢後，規劃屬於自己帶團的SOP，既不失專業又可以擁有獨屬的風格。

別於其他旅行社的領隊無需進公司，金龍旅遊的領隊擁有自己的辦公桌，領隊每天進公司的用意在於領隊間可以相互學習交流，交換帶團的心得，還可以協助線控規劃行程，企劃產品文宣，亦或對各地對Agent授課。黃雨晨表示，舉例而言，金龍旅遊的領隊接團後，將依團體行程規劃自己訂交通工具、餐食等，雖然做的事情比一般領隊多，但是這些技能都是在其他地方無法獲得的，大家可以發揮的空間大，能夠充實自身的競爭力。

職前教育大公開 Step by step！

STEP 1 每一位新人都有位師父可以跟隨，師父將傳授帶團的SOP，讓新人們有所依循。

STEP 2 在公司學習期間，新人必須規劃自己的SOP，獲得師父與主管的認同後，將可以跟隨師父進行帶團實習。

STEP 3 新人在返台以後，將針對日前規劃的SOP進行調整，待修正完畢後就可以正式帶團去囉！

秋遊歐洲早買享優惠

金旅獎行程

神奇奧捷10天

8/14,21 買一送一

前10名付訂優惠價 **141,399**起 (含稅)

再加碼贈送小費，價值100歐元，送完為止!



神奇奧捷10天

出發日期:9/7(滿).11.14.18.28.30(滿) **76,900**起(含稅)
出發日期:10/2.5.9.12.19.23 **76,900**起(含稅)
即日起9-10月出發 付訂贈送小費,價值100歐元,送完為止!

探奇奧捷10天

出發日期:9/7(滿).11.14.18.23.30(滿) 10/2.5.9.12.19.23
全程無自理餐,人骨教堂探奇!
捷克黑光劇饗宴,奧地利音樂會饗宴!
82,900起(含稅)

南德易遊10天

出發日期:9/1.6 **79,900**起(含稅)

南德易遊10天-慕尼黑啤酒節

出發日期:9/22.29 10/1 買一送一 **141,399**起(含稅)

行遍南北義9天

出發日期:9/7(送小費價值100歐元) **86,900**起(含稅)

神奇德瑞易遊10天

早鳥特惠專案

出發日期:9/1.6.22 10/1.12.19 **79,900**起(含稅)
前10名付訂送3峰【拉格峰+維力士山+少女峰】(不含山頂午餐)
出發日期:9/29 10/15.22
前10名付訂送維力士山(不含山頂午餐)

2013美東最後清倉 美加系列

賞福 9月份開始

美加東遊記9大名城精華12日

出發日期:9/17.19.24 10/4

送一段VIA火車,2晚住紐約市區旅館



日本系列

團費降價 通通再送小費

- 廣島 ぶらぶら (BU RA BU RA) GO! 五日 8/23.29 9/6.13.27 **23800**起(含稅)
- 奧飛騨慕情五日 8/21 9/20.26 10/18.22.31 11/3.9.12 **39800**起(含稅)
- 日本南紀忘歸の海濱美人湯京都關西美食五日 8/25 10/6.15.20.22.28 **39800**起(含稅)
- 四國瀬戸5+1日 9/19.26 10/3.10 **40800**起(含稅)



百威 東北亞精選商品隆重登場

抓準賞楓銷售先機 暑假、秋天系列盡善盡美

旅遊市場邁入8月份的暑假銷售後期，日趨火熱的銷售反應也讓市場呈現繁華多元的面貌，為了讓同業能延續暑假銷售商機，也能把握先機布局、瞄準秋季賞楓的無數客群，百威旅遊特別推出暑假熱銷經典商品以及秋季賞楓行程，以便同業針對不同需求的旅客一網打盡。

撰文／王政 圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 賞楓商品隆重登場，多元行程任君挑選。
2. 百威堅持品質與質量的兼顧，同業銷售便利。
3. 暑假、秋季兼顧，銷售選擇眾多。



即便走訪東京時迪士尼是絕對不能錯過的景點之一，但仍有為數不少的旅客期盼能夠省掉樂園行程、換取更多暢遊其他景點的機會，為此百威特別推出2大行程，捨去樂園卻能換取更多景點參訪，瞄準的客源為中高年齡層的旅客。百威旅遊日本線控陳子嘉表示，「東京雙溫泉5天」中，運用早去晚回航班打造充裕的旅程，並入住2晚溫泉飯店感受日式泡湯的魅力。行程則是安排走訪有著小京都之稱的鎌倉，一睹八幡宮、鎌倉大佛的魅力，並透過登山吊車、船、列車等陸海空交通工具，一次串聯行程各大亮點。

為了讓同業延續銷售氣勢，也為了秋季賞楓而暖身，百威特別推薦「東京輕井澤5天」，並規劃旅客走訪市場上較少安排的日光東照宮、華嚴瀑布、鬼押出園等；此外，當旅客由輕井澤返回東京時，百威特別於旅途中安排伊香保水澤觀音，藉此提升行程中的豐富性。

九州體驗浪漫氛圍 北海道報名前10名送小費

百威旅遊日本線協理連育阡表示，九州的觀光資源相較日本其他地區毫不遜色，但因宣傳力道無法與其他地區比擬，連帶的使旅客前往意願較低。今年日本觀光廳特別拍攝九州宣傳微電影，並融入九州當地眾多經典景點，成功製造話題。百威也特別包裝「九州向愛走5天」，不但4晚入住溫泉飯店，更將櫻島、有村展望所、華蓮黑豬肉料理、熊本城、兜岩展望所、阿蘇火山、釜蓋神社、指宿白水館、砂樂等9大經典元素，以及電影中沒出現的仙巖園與霧島神社，讓旅客一次深度體驗九州的樂趣。百威的高品質從餐食便能窺知一二，行程中的華蓮餐廳便是座位數有限、未曾安排予團體旅客的知名美食，百威不惜成本讓旅客大啖知名的黑豬肉，搭配沿途美景，將讓旅客大呼過

癮。九州向來以美食著稱，因此百威也特別推出「美食九州5天」，運用5星級觀光列車搭配九州景點，再以美食串聯行程，讓旅客吃好、住好，玩得更是暢快。此外包括關西的經典行程也持續熱銷，歡迎同業大力推廣。

百威旅遊日本線線控助理廖珮雯表示，針對熱鬧氣氛將延燒至10月底的北海道洞爺花火節，百威特別推出的5天行程以供旅客挑選，另外也推薦「北海道道東5天」，深度探訪道東知名景點，並打出報名前10名送小費的優惠。而針對航空公司的加班機，百威也包裝出9月份秋季5天商品，不但走訪伊達時代村並享用午餐外，更特別安排前往白色戀人工廠，以及充滿浪漫氛圍的小樽。

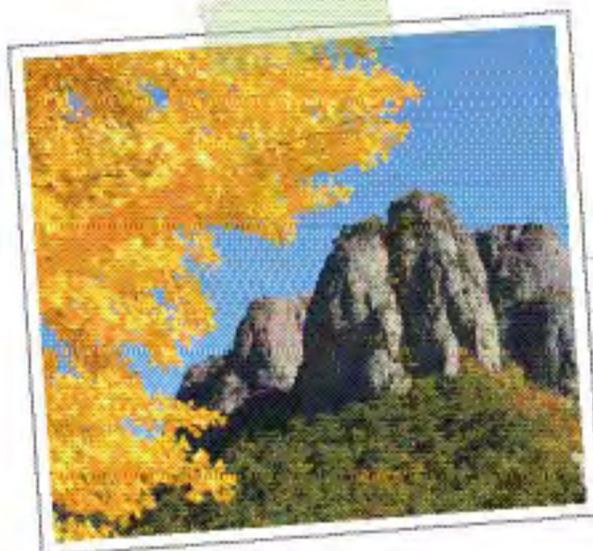
韓國賞楓搶先機 3大名山超吸睛

百威旅遊韓國線控經理彭君一表示，針對秋季賞楓部分，百威特別推出「楓迷韓國3大名山5天」，一次暢遊大屯山道立公園、內藏山國家公園以及馬耳山，以市場少有的安排讓旅客盡情欣賞楓葉火紅的美景。

為了讓同業搶先銷售、布局市場，百威特別推出早鳥優惠，即日起至8/25前，報名付訂10/1~11/30出發，不論直客或同業都可享每人減2,000元優惠。行程亮點之一便是獨家體驗馬耳山紅蔘溫泉Spa，透過紅蔘、韓方成份加上陰陽五行原理，讓旅客盡情釋放緊繃的身心靈。此外，餐食方面更安排知名韓星姜虎東烤肉店與SEVEN的烈鳳燉雞，道地、美味的料理，將滿足所有旅客挑剔的味蕾，歡迎同業大力推廣。

東北亞·旅遊精品

暢秋。 韓國



早鳥**優惠**開跑囉！

即日起至8/25前，

報名付訂10/1~11/30出發之行程

每人折扣**2,000**元！

※所有優惠不得重複使用；2歲以下嬰兒不適用

我們不競價·沒有花招
只給您最真實的旅遊歷程。

Travel Boutique

楓迷韓國三大名山5天~
紅蔘湯SPA·人氣明星美食·亂打秀 **NET 20,000**起

特色行程

- ◆三大名山賞楓：走過《大屯山》、《內藏山》、及遠眺《馬耳山》銀杏美景。
- ◆馬耳山紅蔘湯SPA：獨家推出「五行」紅蔘健康SPA，同時也是韓國境內最大規模的養生SPA中心！
- ◆明星餐廳嘆美食：紳士的品格取景地《Mango Six》、姜虎東《BAEKJEONG豬肉》以及SEVEN《烈氣燻雞》！
- ◆訪韓必賞亂打秀：結合音樂與打擊樂的《亂打秀》，到首爾怎能錯過！

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·長灘島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明 / 關島·帛琉 / 中南半島

日本

北海道·東北·東京·關西·中部·九州

(以下同業價)

- 東京時尚5天~雙樂園採果螃蟹吃到飽(現金優惠價) (含税) 25,900起
- 東京經典5天~伊豆浪漫列車·新橋溫泉·歡樂迪士尼 (含税) 31,900起
- 東京絕升潭5天~日本天皇渡假勝地·鬼怒川極境 (含税) 32,900起
- 東京商務5天~百選名產新銀水莊·頂級登山莊皇家愛之船(含税) 55,800起
- 關西京阪神~環球影城樂園(現金優惠價) (含税) 27,900起
- 九州豪斯登堡長腳蟹美食美酒5天 (含税) 27,800起
- 北海道青森花火船5天~富良野·函館纜車·螃蟹吃到飽 (含税) 37,800起
- 北海道道東5天~黑色纜車·知床遊船·螃蟹名湯 (含税) 36,800起

韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同業價)

- 韓國繽紛旅4天~普羅旺斯村·N首爾塔下午茶(晚餐) (含税) 15,900起
- 韓國超值遊5天~森街4商團·幻多奇秀·遊愛寶 (含税) 17,000起
- 韓國瘋音樂FUN5天~星光小木屋·南怡島·愛寶樂園 (含税) 17,900起
- 首爾頂級悅榕莊5天(4人成行) (含税) 64,500起
- 雙玩韓國江原世界5天~愛寶樂園·雪嶽山·看雙秀 (含税) 16,900起
- 韓城釜山浪漫遊4天(華航直飛) (含税) 12,900起
- 濟州奇幻4天~玩了大魔法主題·全程無自費 (含税) 12,900起
- 濟州多氣多清與5天~Olla多菜極境·全程5星飯店 (含税) 16,900起

台北(02)2751-5775 · 中壢(03)427-5222 · 新竹(03)578-2255 · 台中(04)2320-9393 · 高雄(07)536-5757

麗娜輪～海上藍色公路 打造花東新藍海

華岡集團斥資上億 東海岸藍色公路8／8正式啟航



▲華岡集團董事長洪清潭。

憑欄眺望海天一色的藍色海岸線，伴隨著海風的吹拂與陽光的熱吻，想更深入體驗花東海岸之美，不用再辛苦拉車、排隊搶火車票，搭乘豪華客輪「麗娜輪」，從蘇澳出發僅2個小時就可直抵花蓮，不僅可欣賞沿途美景，還可免去舟車勞頓之苦。隨著今年5月的試航，「麗娜輪」不僅為花蓮開出一條藍色公路，也為東海岸的觀光產業、交通注入一股活水。

撰文／林書好 圖片／華岡集團

向來以觀光產業為發展軸心的花蓮，交通穩定性一直是極大的問題，雖然有鐵路、公路及航空運輸可以選擇，但北迴鐵路一票難求的問題，始終無法獲得完善的解決，而蘇花公路只要遇上颱風、豪雨就落石坍方中斷交通，不僅造成居民的不便，更經常危及用路人的生命安全，台鐵、公路雙雙中斷是常有的事，因此發展既不會坍方，又不會堵塞，安全舒適快捷的「藍色公路」乃勢在必行。

「麗娜輪」設備新穎 設計舒適 3 艙等服務最完善 可胃納8百名旅客

由華岡集團斥資新臺幣20多億元，向日本購入的高速客貨船「麗娜輪」，船體是鋁合金構造之雙胴體客船，亮麗的彩繪船身，配備4具水噴射引擎，航數可達32～35海浬，可容納800名乘客，搭載193輛小客車及18輛遊覽車，運載量極為可觀；船艙內分為有經濟艙、商務艙、頭等艙，三艙等皆為獨立船艙。除了有環形面海座位區，可觀看無敵海

景，更附有商店、咖啡吧檯、兒童遊戲區，頭等艙甚至有個人電視、書燈及45度平躺座椅，配備相當新穎。

除了高速外，「麗娜輪」的整體設計也是以舒適為考量，不僅具備高度的耐波性能，船艙與船艙更備有高度減搖的T-Foil與Trim Tab設計，及獨特雙體穿浪設計，讓「麗娜輪」能在航行時保持平穩與舒適，提升航行的安全，其便利性、舒適性和速度與日本同步，是澳洲造船廠Incat公司生產過最大的高速渡輪，在高油價時代中也能達到極佳的省油效果。

帶動周邊發展效益 促進東海岸觀光版圖

華岡集團董事長洪清潭表示，推動藍色公路「麗娜輪」的開航，華岡僅是拓荒者的角度，打響台灣海上客運的第一砲，藉此拋磚引玉吸引更多業者，一同推動海上公路的交通版圖。藍色公路「麗娜輪」將於8／8開啟蘇澳－花蓮固定航線，讓藍色公路不僅成為來往花



▲可眺望太平洋壯闊海景的大面觀景窗。

蓮的聯外交通的選擇之一，對於地方觀光發展也有相當大的助益，帶動地方產業囊括：住宿、飲食、旅遊、特產等，初估可望替花東地區增加13.6億的觀光效應，以及為宜蘭帶來3～5億的周邊效應。而藍色公路的營運不僅可移轉團客搭乘台鐵的密集度，解決鐵路一票難求的問題，更可去除遊客對蘇花公路安全性的疑慮，提升前來旅遊的意願，同時增加地方旅遊的彈性空間，推動深度之旅，對地方而言都是一項利多的政策。

花蓮藍色公路 革命性新航線

藍色公路「麗娜輪」，除了能作為進出花蓮的交通選項外，業者還可以列入花蓮觀光套裝行程內，讓團體客人更深入體驗花東海岸。天海旅行社特別推出「麗娜號～花東3天2夜」行程，讓同業率先領略福爾摩沙之美，從宜蘭蘇澳出發，沿途經過東澳灣、豆腐岬以及讓觀光客嘆為觀止的清水斷崖，享受從海上觀賞寶島的難得經驗，航行時間約2個小時，比搭遊覽車或自己開車，可節省至少30分鐘時間。

在這個節能減碳、綠色運輸系統意識抬頭的年代，各地方政府無不全力發展無煙囪產業，花東的自然資源豐沛，在發展觀光產業的同時，快速、便捷、低碳的綠色運輸系統正符合時代潮流。未來，藍色公路「麗娜輪」想必會為花蓮帶來新一波的交通新革命，帶動觀光人潮。

搭乘海上藍色公路 **NATCHAN RERA**

麗娜輪 前進美麗東海岸

體驗精彩難得的豪華客輪 享受舒適愜意的海上之旅



每週一、三、四、五、六、日行駛 航行時間：2小時

● 蘇澳港 10:00 → 花蓮港 12:00 ● 花蓮港 14:00 → 蘇澳港 16:00

票價

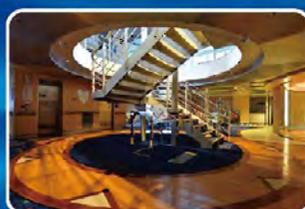
- 經濟艙 700元
- 商務艙 1,000元
- 頭等艙 1,500元

載運交通工具

- 自行車 100元
- 機車 300元
- 重型機車 500元
- 自小客車 1,500元
- 遊覽巴士 5,000元

同業退佣採月退制

- ① 當月未達一百張，每張100元 ② 當月達一百張(含)以上，每張140元



●●● 麗娜輪相關票務請洽 ●●●

台北 天海旅行社 02-2515-6565 宜蘭 福豐旅行社 039-352600 花蓮 詠莉旅行社 03-835-9477

享趣旅行社 推行澳洲新產品不遺餘力

體驗異國節日氛圍 感受澳洲無限風情

近年來許多旅客無不趁著連續假期前往世界各地旅遊，藉由難得的休假，在異地感受不同於台灣的過節氣氛，因此享趣旅行社特別推出一系列商品以供同業參考銷售，不論是單點的布里斯本，或是暢遊雙城的精采之旅，都能牽引旅客的心，為同業帶來龐大的商機。

撰文／王政 圖片／本刊圖庫



劉正輝
享趣旅行社董事長

享趣旅行社以操作紐澳市場的專家之姿傲立於市場，所推出的產品也因為貼近旅客需求而廣受好評，在市場上總能擔任開拓先鋒的重要角色，更成為同業銷售的好夥伴。享趣旅行社董事長劉正輝表示，越來越多旅客喜愛前往世界各國旅遊、體驗難得的佳節氣氛，選擇前往澳洲過節的旅客也逐年增長。隨著澳洲的航班逐漸增加，旅客前往的便利度大為提升，短天數的旅遊方式也逐漸成為大眾的首選，不論是請假的天數少、能夠更深度的探訪某一地區，以及團費上也較為親民等多項優點加持，皆成為旅客的首要選擇。為此，享趣旅行社特別集結多項經典商品，包括單點、雙城產品皆提供，此外也將推出大堡礁系列團，以便同業擁有更多元的銷售選擇。

專業規劃大堡礁、塔斯馬尼亞 讓澳洲有更多選擇

劉正輝表示，享趣旅行社身為紐澳市場專賣店，對於行程操作擁有最嚴格的堅持，因此期盼透過不斷推陳出新，能夠帶給同業更多元的銷售契機。今年第3季時享趣旅行社將推出結合大堡礁、黃金海岸、雪梨3城的8、9天行程，目標客群鎖定重遊客，期盼能為多次到訪澳洲的旅客帶來不同的震撼，感受世界7大奇景之一～大堡礁獨有的熱帶珊瑚礁、魚類、浮潛、離島遊，找回當初首次遊歷澳洲的感動。

此外，享趣旅行社也將推出塔斯馬尼亞島的商品，讓旅客在此就能一次欣賞到如日本北海道的薰衣草、瑞士風光的瑞士村，以及被譽為「世界的盡頭」的塔斯馬尼亞，欣賞壯麗的高山峻嶺、令人驚豔的美麗風光。行程更將結合墨爾本的大洋路，一睹包括12使徒岩、洛克亞德峽谷等大自然奇景，感受造物主的鬼斧神工。



▲塔斯馬尼亞風光獨樹一格。

跨年煙火 感受獨特氣氛

劉正輝表示，近年來台灣旅客前往澳洲欣賞煙火表演的人次可謂倍數成長，對於旅客而言，能欣賞到僅次於紐西蘭外最早的跨年煙火表演，炫目的煙花、異國的風情，讓無數死忠旅客著迷不已，使得到澳洲度過佳節已蔚為風潮。隨著暑假銷售逐漸邁入最後衝刺階段，

產品包裝優勢

1. 澳洲商品多元、精采紛呈。
2. 專業經驗領航，同業銷售輕鬆。
3. 大堡礁、塔斯馬尼亞商品即將陸續上架。

網頁搜尋 ▶ ETS享趣 |



▲雪梨跨年煙火表演吸引無數旅客前往澳洲度假佳節。

劉正輝建議可提早布局即將到來的中秋佳節，或是元旦假期等節日，從去年澳洲煙火商品幾乎銷售一空的跡象看來，可見風潮之熱。尤其明年元旦適逢週三，當天出發僅需請幾天假又可卡到週末，對於旅客而言更是便利，因此建議同業在機位、飯店、車子的操作上得搶得先機、儘早操作銷售。

享趣旅行社特別推薦單點的雪梨6、7天的行程，以及7、8日的雙城之旅，以單點雪梨7天為例，將帶領旅客入內參觀雪梨歌劇院、徒步走訪雪梨港灣大橋，以及搭乘纜車前往著名的藍山國家公園，並搭乘港灣遊艇悠遊雪梨灣，精采的行程絕對讓旅客大呼過癮。

而雙城之旅7、8天的商品中，都將一般市場上頗受好評的自費活動「百萬豪華遊艇之旅」安排於行程之內，讓旅客輕鬆暢遊無負擔。行程更加贈夜遊螢火蟲自然生態國家公園，讓旅客近距離觀賞藍光螢火蟲的生態，了解熱帶雨林中各種植物，享受大自然芬多精的洗禮。此外，8天的行程中更安排海洋世界一票到底，絕對能讓大人小孩都為之瘋狂。



富士山登錄世界遺產系列 4

靜岡新賣點 玉露茶&藝術踏青

靜岡縣除了富士山這個最大賣點外，境內的藤枝市名列日本三大玉露茶產地之一，長泉町的鐵線蓮產量則佔全日本6成，更擁有義大利知名雕刻家的世界唯一個人庭園美術館。欣賞富士山之餘，品嚐限量玉露茶、在藝術世界和美麗鐵線蓮花海間來場森呼吸也不錯！

撰文・攝影／蔡雅雯 協力單位／靜岡縣觀光振興課



▲（左起）靜岡縣觀光協會林玉萍、長泉町役場產業振興課主事平井真奈美、鐵線蓮之丘廣播擔當土屋順子在趣味雕像前合影。

長泉町新亮點，鐵線蓮之丘

不是只有東京才有精采的藝文作品！在靜岡縣長泉町，擁有一個會讓所有愛花愛藝術的人心跳不已的全新景點—「鐵線蓮之丘」。鐵線蓮是花朵多變的奇妙植株，整個花卉藝術園區腹地廣大，據說擁有超過200種以上的鐵線蓮，每年的5至10月是賞花最佳花期。同時附設有來自法國的畢費美術館、義大利的Vangi雕刻庭園美術館、小說家井上靖文學館，各館相距開車都不到5分鐘車程。其中最精采的首推義大利雕刻家Vangi的雕刻庭園，收藏他自1960年代以來50餘件作品，每件都充滿趣味並發人深省，絕對是時下文青最愛。如呈現掩面驚訝表情的雕刻作品，搭上象徵中國的竹林雕刻，巧妙展現出當西方遇見東方的文化震撼。逛累了也可到「tessen」富士山茶屋享用地食材入菜的午餐或下午茶，擺盤精緻深受女性顧客青睞。



▲鐵線蓮最佳花期在5至10月。



▲園內富士山茶屋tessen標榜以在地食材入菜。



▲義大利大師Vangi的雕刻作品很生動。

藤枝市新體驗，玉露茶見學

身為日本茶大產區的靜岡，也擁有號稱日本三大玉露茶的藤枝玉露茶，喝起來以略帶海苔味的鹹香獨具一格。藤枝市「玉露之里」中的瓢月亭是當地知名茶室，提供玉露茶的茶道體驗。不同於一般煎茶，玉露茶適合低溫沖泡，50°C的水溫最好，而且耐泡，第2泡比第1泡更甘香，可惜好喝美味只到第三泡。一次體驗玉露茶和抹茶茶道，加上時令和果子，僅需日幣800元，相當划算。玉露之里也有迷你玉露茶園提供免費參觀，可藉此了解日本茶種的不同與文化。



▲玉露茶有隱約海潮鹹香味。
▶瓢月亭茶室古色古香。



品富士好酒，走世界最長橋

名列日本第一高山的富士山，其湧泉水的泉質之清冽美味，正是酒藏職人的最愛。位於富士宮市的富士高砂酒造，取用來自地下28公尺處的富士山伏流水釀製而成，利用自行培養的酵母菌來發酵所標榜的山廢製酒法，釀出來的酒不僅順喉好喝，還開發出以靜岡茶入酒的茶梅酒、與朝霧高原優酪乳入酒的優格酒，極有特色與賣點。

此外，接近靜岡機場的島田市有一座號稱世界最長的木造橋，長度為897公尺，並榮登金氏記錄認證，也是全日本唯一行人過橋還要收費日幣100元的木橋。天晴時在木橋中心點據說可遠眺到富士山優美倩影，也是一個欣賞富士山的好景點！



▲高砂酒造以富士山好水釀好酒。
◀長達897公尺的木橋，號稱世界最長。

「Be.Okinawa」沖繩縣推出觀光新宣傳標語

祭出七大補助優惠 8/4起那霸市享免費上網

撰文／薛勻
攝影／賴靖筑



◀(左起)沖繩縣文化觀光課運動部觀光振興課主查山城憲一郎、沖繩觀光會議局海外事業部海外推進課仲嶺真輝、沖繩觀光會議局海外事業部國內戰略推進課主查岸本磯子、沖繩縣文化觀光課運動部觀光振興課觀光政策統括監前田光幸、沖繩觀光會議局台北事務所所長林秀佳、沖繩觀光會議局海外事業部國內戰略推進課田村嘉壽、那霸市觀光協會2013那霸觀光大使佐久田優子、那霸市觀光協會巡迴促進事務國里顯史、那霸市役所經濟觀光部那霸市街道振興課主事長瀨達也。

沖繩縣觀光政策統括監前田光幸表示，隨著沖繩直航航線的增加，台灣旅客至沖繩旅遊的人數呈直線成長，和去年同期相比今年六月人數增加約14,500人，成長約一倍，希望可以藉由這次的7大優惠補助，開創沖繩旅遊的新高峰。

今年沖繩觀光會議局推出了7大支援補助，分別為「國際包機航班支援事業」、

「國際包機航班團體巴士等支援事業」、「國際定期航班過境轉機等支援事業」、「MICE旅遊支援事業」、「MICE接駁車運行支援事業」、「與旅行社、信用卡公司等合作宣傳事業」、「海外航空公司、旅行社、媒體等重點人物用招募補助事業」。

例如，針對國際包機航班，2013/11

1~2014/2/28期間，對與沖繩未有定期航班由海外機場出發的國際包機，依據入境旅客人數進行補助，一名補助2,000日圓以上；團體巴士一天一台補助3萬日圓，每次申請上限為30萬日圓。希望同業能在旅行商品的造成上多多利用，共創雙贏局面。

8/4起那霸市開放市內各主要公共區域的免費WiFi服務，涵蓋範圍包括國際通、新都心、首里城等公共區域，希望透過網路環境的升級來帶動那霸市的觀光。此外，即日起至2014/3/20，沖繩縣推出多語言呼叫中心服務，對台灣旅客設置中文諮詢。更多資訊揭載於「沖繩觀光情報資訊網站沖繩物語」及官方Facebook「沖繩觀光會議局 Visit Okinawa tw」。

沖繩觀光新宣傳標語「Be.Okinawa」

沖繩縣今年起以「Be.Okinawa」對外行銷觀光，希望至2021年海外市場來客數能夠成長至200萬人次。

靜岡縣藤枝市 台南辦朝拉麵試吃促交流

撰文・攝影／蔡雅雯



▲(左起)豚骨屋SUGI多老闆伊藤茂樹、SOKEN塗工株式會社代表取締役桑原茂、藤枝市企劃財政部連攜交流室稻葉穎、藤枝江崎新聞店代表取締役江崎晴城、藤枝ORIKOMI PR取締役石間健司。

因應今年4月起華航直飛靜岡機場增班為每周4班，從靜岡機場搭車前往藤枝市更僅需30~40分鐘，為促進台灣和靜岡更密切的交流，「藤枝市日台友好協會」特別拜訪台南市與高雄市，除了蒐集南台灣市場情報外，有鑑於台南擔仔麵文化深遠，首次嘗試推出藤枝人早餐習慣吃的「朝拉麵」，在台南大

遠百舉辦限量試吃會，現場大排長龍極受好評。豚骨屋SUGI多老闆伊藤茂樹並有了在台南開分店的想法。此外，據藤枝江崎新聞店江崎晴城表示，10月將有台南直飛靜岡包機成行，目前規劃於9月在江崎新聞免費報上刊載台南特集，也希望未來可以和台南、高雄進行更多觀光物產上的交流互動。

靜岡辦富士山講座 提案深度遊

整理／編輯部 圖片提供／靜岡縣駐台辦事處



▲富士山講座現場成功吸引近百位參加者，也為台日帶來新交流話題。

為了慶祝富士山登錄為世界文化遺產，靜岡縣在台辦事處特別舉行「雲上的風景～淺談世界文化遺產富士山」的專題演講，透過日本登山嚮導大樹及辦事處共同呈現富士山由古至今的歷史文化脈絡、世界文化遺產指定範圍、富士山登山須知以及週邊旅遊地點建議等內容。已多次登上富士山的主講人大樹指出：「富士山登錄為世界文化遺產之後，吸引許多來自世界各國的遊客，山下到山頂的綿延人龍不斷。特

別提醒想要攀登富士山者，除了事先進行體能訓練及準備登山設備外，不要貿然採取通宵登山的『彈丸登山』，以免因體力不支及視線不良而發生憾事。另外，為了避免遇到週末登山的壅塞人潮，建議在平日攀登並避開盂蘭盆期間，以免因為人龍過長而行進緩慢。」更多情報請上「發見。五感靜岡」官方臉書：<http://www.facebook.com/shizuokaken>。

富山縣觀光情報資訊

撰文／陳元瑩 圖片提供／向日遊顧問公司

觀光巴士10月起運行 立山黑部秋季宣傳開跑



▲立山黑部高雄的秋季宣傳壁面廣告。



▲黑部水庫50周年的珍貴展覽到8月底。



▲全車頂都是哆啦A夢的超可愛裝飾。

時序進入8月，立山黑部的雪之大谷雖然早已結束雪壁漫步的活動，但至七月雪壁高度還有6公尺高，氣溫也只有13度，可說是炎炎夏日避暑的好選擇。目前歡慶黑部水庫50周年，也有許多活動正在展開中，像是展出至8/31的「黑部之物語」，展覽館中不僅公開相關歷史資料，展望廣場還有「日電步道Trick Art」，將斷崖絕壁の日電步道以3D立體方式呈現，讓遊客彷彿行走懸崖上，十分刺激。10/15也會開始洩洪，高低差達186公尺的壯觀景象如瀑布般令人嘆為觀止。

立山黑部積極宣傳 富山縣補助金持續實施

暑假過後接著立山黑部就要迎接秋天賞楓的時節，9月中旬就能欣賞到滿山的秋楓，10月下旬更可迎接山頂上的初雪，一次享盡楓紅雪景。為讓國人感受立山黑部秋季楓紅魅力，8月開始包括台北淡水線捷運彩繪列車，台中及高雄市區大型壁面廣告及針對高屏民眾的廣播廣告等都陸續展開，期待業者今年秋

▶立山黑部平車站附近可一望夏綠及積雪的美景。



◀7月底的立山黑部的雪牆還有6公尺高。

天也能有極佳的銷售成績。另外，富山縣對於有利用中華航空富山航班的補助金仍持續中，針對住宿於富山縣內及使用縣內付費設施的商品，都有提供補助金措施，詳情請洽向日遊。

觀光巴士10月起推出

由於富山定期航班的啟用，為了讓到縣內自由行遊客旅程安排方便，預計10月推出的觀光巴士，周末及例假日分別推出富山灣沿岸，及世界遺產五箇山2個路線的觀光巴士。富山灣沿岸路線最遠可到能登半島北方的冰見，是日本人熟知的海鮮產地，盛產黑鮭魚、飛魚、竹筴魚、真鯛等，搭乘漁船體驗或參觀魚市，在冰見都可盡情嚐鮮。世界遺產五箇山路線，可前往欣賞斜屋頂的合掌村屋舍，有如童話故事中的夢幻景致，

歷史悠久的茅草屋聚落是許多台灣遊客憧憬的日本風景。

高岡市哆啦A夢電車 延長運行至2015年

去年為了慶祝哆啦A夢誕生前100年，在哆啦A夢作者藤子不二雄的出生地高岡市萬葉線推出了「哆啦A夢電車」，藍色的車身搭配上紅色的線條是哆啦A夢的象徵，而車廂門則設計成任意門的造型，十分有趣。本來此列車預計將行駛到今年8月底，但是因為受到大家好評，已決定將延長運行至2015年8月底，15名以上團體亦可事前預約報名，乘車旅客下車時並贈送哆啦A夢精美紀念品，欲知報名詳情、費用及聯絡方式請洽向日遊。

富山縣內FIT觀光巴士運行資訊

◆富山鱒魚・螃蟹巴士

運行期間：2013年10月1日～2014年3月31日周末及例假日。

費用：往新湊來回1,000日圓，往冰見來回2,000日圓。

建議行程：

- A. 10:40富山→11:30新湊→(吃午飯・散步)→15:30新湊→16:05富山→(市內宿泊)
B. 10:40富山→12:05冰見→(吃午飯・散步)→14:35冰見→16:05富山→(市內宿泊)

◆世界遺產・五箇山巴士

運行期間：2013年10月1日～2014年3月31日周末及例假日。

費用：高岡車站出發往合掌之里2,000日圓、往白川鄉2,500日圓。

白川鄉出發往合掌之里900日圓、往高岡車站2,500日圓。

建議行程：

- A. 高岡→相倉→(相倉散策)→周遊巴士→(菅沼散策)→高岡
B. 高山→白川鄉→(白川鄉散策)→荻町→路線巴士→相倉口→(散策)→相倉→高岡

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

新潟縣夏秋商品新提案 主打柏崎海上花

順遊長岡／小千谷／彌彥神社 全日本唯一400年國寶茶碗

新潟縣以雪國形象、越光米和溫泉鄉眾多深植人心，台灣訪日市場因此多以冬季商品包裝銷售。為了推廣夏秋觀光，新潟縣旅館飯店組合日前邀請雄獅、創造、福泰、陽達、假日、JTB台灣共6家業者前往考察。副理事長富井松一表示，新潟夏天的越後3大花火聞名全日本，其中又以柏崎海上花火最為壯觀，搭配上周邊溫泉旅館與彌彥神社、紅葉谷等景點順遊，還可搭船就近前往花海盛開的佐渡島，是夏秋最佳推薦路線。

撰文・攝影／蔡雅雯 協力單位／新潟縣旅館飯店組合
部分圖片提供／摩周飯店、泉慶飯店、華鳳飯店、汐美莊、花月松泉閣

新潟祇園柏崎祭・海之大花火大會

日期：7月26日
數量：15000發
時間：19:30~21:10
地點：柏崎市柏崎中央海岸一帶
交通：JR柏崎站徒步20分鐘



◀在付費的階梯席觀賞柏崎海上花火，近距離觀賞很舒適，還送草編坐墊。



▲(前排左起)雄獅旅遊東北亞副主任曾麗惠、JTB台灣劉怡伶、陽達旅行社傅靜君、創造旅行社股長陳璋真、假日旅行社手配部楊曉薇、JTB關東袁源、新潟縣旅館飯店組合專務理事金子春子、和泉屋常務金內智子；(後排左起)新潟縣旅館飯店組合事務局長丸谷茂、摩周飯店社長石塚正行、汐美莊關武則、泉慶飯店預約營業課長長谷川健、福泰旅行社經理王尹成、大觀莊次長板垣一仁、花月松泉閣代表取締役富井松一、新潟縣觀光振興廣域國際觀光室主任丸山雄哉、室長今井剛。



◀新潟縣旅館飯店組合事務局長丸谷茂陪同台灣6家業者在彌彥神社山頂公園進行考察。

今年1月至3月長榮航空以每週2班包機直飛新潟，使得上半年新潟縣送客績效光台灣就成長超過8成，同時也是當地海外來客第一位。新潟縣國際觀光室主任今井剛表示，「目前已經確定今年12月起至明年3月，同樣由長榮航空直飛新潟的包機也將持續進行，瞄準台灣人冬天愛玩雪泡湯和可大啖肥美海鮮的商機，盼來年也可再創送客佳績。」而在長榮航空的夏秋運休期間，今井剛透露復興航空也有臨時包機的規劃。此外，關於夏季推薦的新潟商品素材，首推以新潟人最為自傲的越後3大花火之一「柏崎海上花火」。

在越後3大花火中，柏崎海上花火雖非規模最大，以寬闊的日本海面為花火演出舞台是最大賣點，15,000發花火左右交射、變化萬千，最具號召力的是海上3尺玉2發齊放、尺玉100發齊放、以及壓軸的怒濤尺玉300連發。「尺玉」指的是煙火球，約直徑30公分、綻放在天空時的直徑可達300公尺；「3尺玉」的直徑則為90公分、綻放時的直徑達到650公尺之寬。可以想像當尺玉100發齊放、或300連發亂射時，整個黑夜星空就像銀河下起星星瀑布雨一樣，聲勢浩大、保證讓人看得目不暇給。1小時又40分鐘的柏崎花火秀，可以說完全沒有冷場，分分秒秒都是高潮。

由於日本知名的花火大會經常人潮洶湧、一位難求，有料席也總是貴得離譜，無論團體或FIT行程，業者都極少包裝成商品。不過柏崎海上花火和JR東日本配合推出「長岡—柏崎來回新幹線車票+階梯席」套裝方案，每人只要5,500日圓，還送坐墊，相當超值。同時階梯區的坐位也很寬敞，不像其他有料席是坐位挨著坐位，顯得侷促又難以動彈。建議可使用此案，再配搭柏崎市與鄰近長岡市、小千谷市等景點順遊，包裝出2天1夜或3天2夜的花火見學小旅行。

新潟 8 大溫泉旅館速覽

【瀨波溫泉】

大觀莊

共90間房，標榜全部房間面向日本海，面海的附設免費足湯極受親子客歡迎。露天溫泉因鄰近海面，宛如海上風呂的泡湯令人難忘。



汐美莊

所有客房均為海景房，名列全日本能欣賞絕美夕陽飯店榜的榜首。料理備有彈牙越光米和肥美村上牛等入菜的懷石晚宴，美味大好評。



【寺泊溫泉】

住吉屋

天晴時從飯店前方可直接跨海看見佐渡島，也是日本海金黃夕陽最佳賞景地。因鄰近寺泊港，還能享用鮮度滿點的螃蟹、生魚片大餐。



【蓬平溫泉】

和泉屋

藏在深山的秘湯旅館，可以眺望群山疊翠、明月星空的露天溫泉、與善用長岡蔬菜的料理美味無比。開朗的4姊妹女將讓人印象深刻。



火、入住溫泉旅館泡湯去

喝茶體驗

柏崎市內的松雲山莊是新潟具代表性的紅葉名所，大正15年落成的標準款日本庭園，擁有300株楓樹。園內的木村茶道美術館收藏展出來自各大陶瓷名家手筆的美麗茶碗，其中不乏國寶級骨董。最令人感動的是只要付門票+茶道體驗費1,400日圓，喝茶時使用的茶碗就是這些昂貴的收藏品。尤其若是來場者的前兩位，茶道中稱為初客和次客，被分配到的碗更是國寶級極品，不少人慕名遠來，就為了能親自感受到這些骨董茶碗的觸感。另外也可順道造訪附近的原酒造，所釀製的「越之譽」品牌日本酒，甚至入選過接待中國周恩來的乾杯酒，提供免費試飲和酒藏參觀說明。



▲松雲山莊是新潟紅葉名所。

▼木村茶道美術館使用國寶級茶碗讓客人喝茶。



順遊長岡／小千谷 寺泊魚市&錦鯉見學

寺泊港邊有條阿美橫，專賣日本海現流漁獲，鮮度絕對掛保證。這裡最著名的就是「浜焼き」，也就是海鮮燒烤！瞧瞧各店網子上一條比一條還大的各種魚、花枝、或干貝，甚至還有烤得焦香的長星鰻，只要300至800日圓就可以現烤現吃，相當過癮。

國營越後丘陵公園占地之大，光是搭園內接駁小巴，單趟繞園就得花上35分。分區包括古民家、片栗花田、薰衣草園、玫瑰園、雪割草園等等，還有定時噴水秀可欣賞。此外2004年中越大地震的受災區—山谷志地區，以鬥牛聞名，如今雖早已從災區復原，卻仍保留部分遺址，提供憑弔紀念。鄰近的小千谷市，是日本錦鯉的發源地，前往錦鯉之里可以一探錦鯉的歷史，並能體驗餵食錦鯉的樂趣。

錦鯉之里對面的小千谷織物工房，銷售被列為世界無形文化遺產的各種小千谷縮織品，並可參觀職人現場織布情景。



▲寺泊港阿美橫以便宜漁獲吸引觀光客。

▲國營越後丘陵公園綠意盎然、親子遊最推薦。

▲錦鯉之里的觀賞用鯉魚，隻隻碩大美麗。

▲小千谷織物工房可免費參觀選購各種織物。

▲中越震災走山後的滅頂房屋遺址與紀念中心。

彌彥神社賞楓踏青 搭纜車遠眺田園美景

以彌彥神社為起點，附近有紅葉谷，搭彌彥山纜車上山頂公園，還可以乘坐360度旋轉觀景塔眺望彌彥山國家公園全景，據說晴天時可清楚望見佐渡島。彌彥神社以求姻緣最為人知曉，入口處高達30公尺的親子雙重大鳥居，更被譽為日本最大。不僅在高度上拔得頭籌，在建築上大鳥居旁還延伸加蓋了兩座小鳥居，是非常少見的特例。為了吸引觀光客，山頂公園除了有展望食堂提供在地美食，更栽植了1萬株紫陽花，盛開時佈滿步道兩側與山坡上，十分壯觀。有趣的是所在地彌彥山因標高634公尺，與東京晴空塔同高，也被當地業者拿來大做文章，推出彌彥版晴空塔聖代等商品。



▲彌彥神社入口處的日本最大鳥居。

▲從不同角度可眺望到日本海景與山間田園風光。

▲搭登山纜車可前往山頂公園。

【月岡溫泉】

摩周飯店

摩周飯店命名源於創業者在北海道摩周湖的紀念回憶。飯店最大賣點是在地濃厚人情與泉質優異的美人湯，並引進來自北國的螃蟹全餐。



泉慶飯店

入選2013溫泉百選飯店綜合榜第4名。除了廣受女性顧客好評的美肌湯外，無微不至的貼心服務、與和洋折衷的懷石料理是度假首選。



華鳳飯店

坐擁新潟田園風光與好山好水，特聘料理鐵人擔任主廚，將新潟在地食材如毛豆、草莓、南蠻蝦等活用極致，可謂視覺與味覺最高饗宴。



【湯澤溫泉】

松泉閣花月

僅有28間房的小而美溫泉旅館。坐落於湯澤高原的大自然中，具療癒性的天然溫泉極具口碑，包含庭園露天室內等共十種，可盡情體驗。



能登假期PAK住加賀屋賞楓紅

10/5~17直飛能登 尊爵、祕境、夢幻版登場!

能登假期PAK由名生、東南、時報、理想、翔笙、豐年所組成，在市場上擁有絕佳的口碑，尤其每年以華航包機直飛能登、入住加賀屋的賞楓產品，歷年都締造了銷售佳績，今年推出的尊爵、祕境、夢幻產品，預計可再掀熱潮。

撰文／孔彥蓉 圖片提供／本刊圖庫

產品包裝優勢

1. 加賀屋全系列產品無購物。
2. 入住加賀屋，體驗貴族般的享受。
3. 3款產品特色鮮明，利於銷售。
4. 直飛能登，北陸賞楓之旅最便利。



▲入住加賀屋，體驗日式服務的極致尊榮。

東南旅行社日本部副理鄭富裕表示，能登假期PAK針對華航10/5、9、13、17共4班的能登包機，推出有「尊爵加賀屋·笹屋·立山合掌村秋楓5日」、「祕境加賀屋·立山黑部·上高地秋楓5日」、「夢幻加賀屋·彌陀高原·合掌村秋楓5日」。產品在高標準的品質訴求下，在日本北陸地區規劃不同路線，可滿足各式客層的需求。

3款直飛能登的賞楓產品，皆入住日本百選之首的加賀屋，且全程無購物，讓旅客全然享受假期之美。鄭富裕強調，因為能登假期PAK已與加賀屋建立起良好的合作默契，並取得房價、每日保留房的支持。在用餐時，加賀屋還會附贈日本鬼太鼓表演，讓旅客享受視覺與味覺的饗宴。

尊爵款~加賀屋住2晚 暢遊日本海沿岸景點

「尊爵加賀屋·笹屋·立山合掌村秋楓5日」產品，安排入住加賀屋2晚，相當適合推薦給重遊客，因為對於已經享受過加賀屋一流服務的旅客，可以深切感受到加賀屋的CP值。為了讓旅客在加賀屋除了享受名湯外，還能品嚐頂級料理，特別在加賀屋2晚餐食分別規劃了龍蝦餐、鮑魚餐。另外，在第3天完整全日遊覽北陸立山黑部後，將入住天皇級御宿「笹屋」，體驗和風美學的靜謐，還欣賞占地3,000坪的日式庭園。

此款產品有別於市場走立山黑部、上高地、彌陀高原等景點，將沿著日本海路線，暢遊小布施町栗子小陸、四季彩館、兼六園。此外，曹洞宗大本山的總持寺祖院，也擁有其歷史價

值與宗教意義。

祕境款~加賀屋住1晚 最經典的北陸賞楓

若是初次赴日本北陸地區賞楓的旅客，特別推薦參與「祕境加賀屋·立山黑部·上高地秋楓5日」。此款產品擁有3大名園「兼六園」、立山黑部、上高地、高山等自然美景，還有世界文化遺產「白川鄉合掌村」，旅客能一次深入北陸各大精華景區，絕不會留下遺憾。

夢幻款~加賀屋住1晚 獨家夜宿彌陀高原

能登假期PAK目前詢問度最高的產品「夢幻加賀屋·彌陀高原·合掌村秋楓5日」，是全台唯一安排帶旅客住宿日本最高的飯店「彌陀高原Hotel」的產品，因為在山區的房間取得不易，出發日期僅限於10/5，呼籲同業報名手腳要快！

在彌陀高原上，旅客能夠在夜晚同時享有夜空繁星以及山下的萬家燈火，隔日還能早起觀賞日出、雲海的迷人美景。



▲賞楓行程是秋季最熱門的旅遊產品。

日本第一

和倉溫泉

加賀屋

連續33年榮獲
溫泉百選冠軍

能登假期

加賀屋
系列



早鳥優惠 ▶ 8/22前報名省**1,000**元

尊爵加賀屋. 笹屋. 立山合掌村秋楓5日 直客價 **52,900**元(含稅)

入住**2**晚加賀屋

秘境加賀屋. 立山黑部. 上高地秋楓5日 直客價 **46,900**元(含稅)

入住**1**晚加賀屋

夢幻加賀屋. 彌陀高原. 合掌村秋楓5日 直客價 **49,900**元(含稅)

入住**1**晚加賀屋

出發日期：10/5. 10/9. 10/13. 10/17 不進免稅店 無購物

■ 直飛能登 ■ 和倉溫泉加賀屋住宿 & 和風美學戶倉上山田笹屋

■ 加賀傳統體驗 (和紙彩繪、金箔體驗)

四國高松
系列



早鳥優惠 ▶ 8/22前報名省**1,000**元

樂活四國. 橄欖之戀相約小豆島4日 直客價 **28,900**元起(含稅)

出發日期：9/5. 10/3. 10/17 不進免稅店 無購物

■ 小豆島、寒霞溪、戀人聖地~天使步道、小豆島美人湯溫泉

浪漫四萬十川清流. 千年古湯懷舊風情5日 直客價 **38,900**元(含稅)

出發日期：9/8. 15 10/13 不進免稅店 無購物

■ 四萬十川遊船、今治毛巾美術暢貨中心、道後溫泉街散步

日本東北
系列



奧入瀨猯鼻美溪. 角館金色堂秋狩銀山船說5日

出發日期：10/18 . 10/26 【青森/山形】 直客價 **44,900**元(含稅)

■ 賞楓名所：十和田湖、奧入瀨溪流、嚴美溪、中尊寺「金色堂」、

角館武家屋敷、銀山溫泉、松島遊船... ■ 果園採果 (秋季採蘋果)

■ 花卷溫泉、十和田溫泉、天童溫泉瀧之湯

繽紛奧入瀨溪. 紅葉小火車. 甜蜜秋狩5日

出發日期：10/19. 10/23. 10/27. 10/31 【花卷進出】 直客價 **43,900**元(含稅)

■ 賞楓名所：十和田湖、奧入瀨溪流、田澤湖、猯鼻溪、中尊寺「金色堂」、

角館武家屋敷... ■ 果園採果 (秋季採蘋果) ■ 花卷溫泉、鶯宿溫泉

秋狩銀山最上川. 絕景十和田奧入瀨溪5日

出發日期：10/22 【山形/青森】 直客價 **44,900**元(含稅)

■ 賞楓名所：十和田湖、奧入瀨溪流、田澤湖、猯鼻溪、中尊寺「金色堂」、

角館武家屋敷... ■ 果園採果 (秋季採蘋果)、最上川遊船、松島遊船

■ 花卷溫泉、天童溫泉、銀山溫泉 ■ 秋田鄉土料理~美人米棒、比內雞

名生 02-2502-7588

東南 02-2523-9199

時報 02-2558-9668

理想 02-7729-1000

翔笙 02-2599-1188

豐年 02-2515-0990



秋日遊追楓旅行

秋季是美麗的季節，

想像滿山遍野的楓紅，伴隨著旅人的腳步，盡是陣陣的涼快與愜意



日本各地
紅葉景點

北海道

東北地區

關東地區
(栃木・神奈川)

東京都內

京都市內

關西地區
(奈良・大阪・兵庫)

九州地區
(福岡・長崎・大分・
宮崎・熊本)

賞楓特別說明：日本楓紅季節約為每年9月中旬至11月中旬。近年來全球氣溫劇變，

山富旅遊
RICHMOND TOURS
b2b.travel4u.com.tw
(02)2551-8866

台北(02)2551-8866 中和(02)8242-1116
林口(03)318-3888 中壢(03)422-7070

宜蘭(03)
新竹(03)



賞楓前線搶先開跑

北海道

- 秋薰北海道~星野天空雲海水之教堂
層雲峽纜車.螃蟹美食5日 **33,900**元起
- 升等五星北海道~楓葉支笏湖洞爺
函館尼克斯企鵝.螃蟹美食5日 **31,900**元起

東北

- 東北楓紅葉~十和田湖.奧入瀨溪流鐵道
遊船採果名湯5日(花卷) **39,900**元起
- 絕色秋楓東北.十和田湖遊船.奧入瀨溪
八甲山纜車美饌5日(青森進山形出) **39,900**元起

名古屋 北陸

- 楓葉紅采~立山黑部上高地兼
六園飛驒小京都5日(富/富) **31,900**元起
- 立山黑部、上高地、合掌村、
郡上八幡古城知秋超值5日(名/名) **27,900**元起

四國

- 秋戀四國~四萬十川祖谷溪浪漫楓紅遊船.
道後溫泉5日 **每周日出發** **30,900**元起

大阪

- 秋意五星三都、紅葉巡禮、古都奈良、
螃蟹美食5日 **早鳥優惠折2000元** **35,900**元起

東京

- 東京高尾山纜車·小海線鐵道雙泡湯5日 **32,900**元起



楓紅時間較難掌握，如未遇楓紅最佳時機，您仍可盡情欣賞日本迷人的自然風光。

931-0428 桃園(03)280-6555
534-9292 台中(04)2322-4032

彰化(04)713-9777 嘉義(05)222-7700
台南(06)222-0101 高雄(07)201-0303

可樂旅遊獨家推出 樂園新玩法

包場過暑假 開心暢玩環球影城

撰文／陳韋志 圖片／日本環球影城提供



▲環球影城嘉年華。

可樂旅遊在今夏日本大阪旅遊行程上勇奪口碑，賣座雙贏大成功，全新獨家推出的《暑假歡樂派對Star Party》行程讓樂園有不同的新玩法，獨

家包下日本環球影城stage33，期間限定的行程已成為今夏親子團到大阪旅遊的熱門首選。該行程未到暑假便銷售一空，可樂旅遊即緊急加開2場，邀請旅客把握暑假尾聲，全家大小一起到日本環球影城瘋狂玩樂。樂園行程包含世界第一娛樂設施《NEW蜘蛛俠驚魂歷險記乘車遊4K3D》升級進化版再開幕、航海王增值之夏，並在遊行嘉年華中近距離觀看史努比、Hello Kitty、Elmo，以及豔陽下一同狂歡暢快打水仗的《水花驚喜

派對》等。

享受料理美食與盡興暢飲的同時，還有神秘嘉賓獨家現身派對會場前，和大家一同分享快樂喜悅、合影留念，並有日本環球影城專業演出團隊，以世界級水準的歌舞表演呈現，聲光效果讓人猶如身歷一場精采的演唱會。現場還有日本環球影城週邊商品的抽獎活動、讓大人小孩驚呼連連的桌邊魔術表演，上網臉書分享還將贈送蜘蛛人泡麵與免費的臉部彩繪活動。

可樂旅遊萬麗香榮獲韓國觀光公社最佳貢獻獎

撰文·攝影／王政



▲韓國觀光公社台北支社社長劉鎮鎬（右）頒發2013年上半年個人傑出貢獻獎給予可樂旅遊產品二部東南亞線／韓國線副總經理萬麗香。

韓國觀光公社自1962年創立至今邁入第50年，而韓國觀光公社台北支社也特別於7/25舉辦的「忠清圈說明會」現場，頒發傑出貢獻獎上半年度個人獎獎項，該獎項為感謝業者長久以來付出的最高榮譽，此次由可樂旅遊產品二部東南亞線／韓國線副總經理萬麗香榮獲，顯示萬麗香長期以來對於推廣韓國旅遊不遺餘力的最大肯定。

萬麗香表示，感謝韓國觀光公社的肯定，未來也將盡最大努力持續推廣韓國商品，為旅遊市場提供更多元的銷售選擇。

可樂旅遊熱銷商品推薦商品

1. 「玩瘋韓國、愛寶樂園、小法國村、玩雪塗鴉秀5日」。
2. 8/26即將推出「韓國發燒熱賣、雪嶽山、冬季戀歌、樂天世界、結婚秀5日」

連續10天抽機票 社群行銷瞄準年輕族群

香港旅發局、華航、WeChat攜手行銷香港

撰文·攝影／王政



▲「香港逗陣行」申請辦法。
◀（左起）騰訊國際業務部台灣暨香港辦公室總經理譚樂文、香港旅遊發展局台灣處長徐維妮、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信。

深受台灣旅客喜愛的香港，每年總是能吸引200萬名以上的台籍旅客造訪，而今年僅1~6月份便突破100萬人次，相較去年同期穩健成長，過夜住宿旅客中更有高達6成為年輕族群。為

了吸引更多年輕客群到訪，香港旅遊發展局積極拓展社群行銷，將旅遊推廣平台擴展至行動通訊軟體WeChat，官方帳號「香港逗陣行」於8/1起正式上線。香港旅遊發展局也與華航攜手合作，祭

出機票僅需4,888元起（未稅）買一送一、連續10天，天天抽出80組的超優惠機票。

香港旅遊發展局台灣處長徐維妮表示，到香港旅遊的台灣旅客中有超過6成為年輕族群，為了與年輕人更即時、更直接的溝通，香港旅遊發展局成立「香港逗陣行」WeChat官方帳號，這是台灣港旅局第1次透過通訊軟體與民眾即時互動，「香港逗陣行」也是第1個率先將香港麥兜做為動態貼圖的平台，更是第1次利用台灣民眾耳熟能詳的周星馳配音來宣傳香港旅遊。

甲聯會7月份例會分享商訊

深度剖析夏威夷 富邦人壽提供避險良方

撰文·攝影/王政



▲(左起)甲聯會副會長王采紅、會長孟志鈞、龍門運通總經理孔繁竹、甲聯會秘書長陳乃瑜。

為了連絡會員之間的感情，以及會內相關事務的布達，甲聯會特別於7/25舉辦7月份例會，期盼給予會員不同的感受，此次例會也特別移師長榮桂冠酒店舉辦，當天更創下150多位會員齊聚一堂參與例會的空前盛況。當日例會也特別邀請到夏威夷Local龍門運通為會員深度剖析夏威夷目前市場近



甲聯會組團踩線 暢遊嘉義宗教之旅

為了促進會員之間的情感，甲聯會特別於7/20至7/21共2天前往至嘉義縣踩線，由於嘉義信仰多元，能延伸出多元的宗教文創產業，甲聯會期盼透過考察之旅，讓會員能夠了解當地風光，共同將嘉義的特色文化介紹給更多台灣遊客。

況與操作攻略，另外也特別安排富邦人壽為同業講解「人事保證保險」，讓到場同業深刻了解降低企業經營風險的方法。活動現場也特別提供由夏威夷航空的來回機票，與富邦人壽贊助的平板電腦供會員抽獎。

預告 9/7~11赴遼寧錦州世界園林博覽會5日參訪

撰文/孔彥蓉 圖片提供/群英會

群英會7/20藍天一號Outing成功！

群英會於7/20關渡進行藍天一號Outing活動，共計50多名同學一起共襄盛舉。群英會會長陳屬庄也表示，未來將定期舉辦Outing活動，增加同學間的互動機會。活動中也宣布，群英會8月份例會主題為「財富管理」；9/7~11將舉辦遼寧錦州世界園林博覽會5日參訪行程，歡迎請同學踴躍參與。



◀群英會會長陳屬庄與同學開心合影(前排左6)。

韓國觀光公社舉辦忠清圈說明會

撰文·攝影/王政

忠清圈觀光振興協議會團長柳仁雄表示，忠清圈四通八達的交通提供前往全國各地僅需2小時的車程。境內擁有清州國際機場，建構了前往亞洲與濟州島的便捷航班。旅客到訪忠清圈能夠欣賞到充滿歷史文化的武陵王陵、法住寺、百濟文化園區；或是夏天感受保寧泥漿節的樂趣、秋天漫步於大田的環山步道、冬天感受文藏台的雪景等，均是優質的選擇。

韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬表示，今年韓國旅遊人次雖然受到國際情勢影響，導致到訪人次不如往年，但對於韓國旅遊市場逐漸回溫深具信心。忠清圈擁有便捷的交通與獨特的風俗民情，到訪忠清圈的外國旅客中，以台灣旅客人次佔據第一，顯見台灣旅客對於忠清圈的熱愛，歡迎同業大力推廣，一同重啟韓國旅遊市場榮景。



◀(左起)燦星國際旅行社東北亞資深經理瞿光復、Royal Travel總經理延道欽、天擎旅行社副總經理翁啟耀、忠清南道觀光產業課主務官權俊愛、忠清北道觀光航空課主務官李惠玉、可樂旅遊產品二部東南亞線/韓國線副總經理萬麗香、忠清北道觀光航空課部長柳仁雄、雄獅旅行社副經理陳秀菱、韓國觀光公社台北支社支社長劉鎮鎬、復興航空業務廖銓佑、世宗特別自治市文化體育觀光課主務官張錫必、Ace Travel總經理李昌揆。

韓國觀光公社獎勵措施與最新政策

韓國觀光公社台北支社目前的政策與計畫，包括透過江南大叔PSY擔任代言人強力曝光韓國形象，而獎勵旅遊部份包括廣藏市場補助至8/30參觀日後終止，目前開放韓國5千元補助項目尚有春川的浪漫市場與新浦市場；8/16也開放濟州的東門市場相同金額的補助申請，未來全州南部市場、慶州中央市場也將陸續加入補助計畫。此外，關於旅客較為排斥的攝影師上團部份，韓國觀光公社也建議讓旅客在自然、不強迫的情況下購買，行程也應註明是否有攝影師跟團，以免引發糾紛。

旅行業、旅館業交流創商機

旅館旅行業國際行銷協會打造媒合平台

旅館旅行業國際行銷協會長期以來對於推廣Inbound業務不遺餘力，為了讓旅行業者與飯店之間更多交流機會，特別於8/2假彩蝶宴舉辦媒合交流餐敘，現場聚集了眾多操作Inbound旅行業者，以及來自全台各地的飯店業者進行交流，現場相互交換經驗、分享生意經。

撰文·攝影/王政



▲(前排左起)東南旅遊國內旅遊事業本部營業部陳建旭、天馬旅行社觀光部專案經理陳品全、西湖渡假村總經理鄭順福、旅行同業公會總會理事長姚大光、旅館旅行業國際行銷協會暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、桃園縣旅行商業同業公會理事長陳文財、觀光導遊協會理事長伍永益、觀光旅館商業同業公會秘書長何忠錦、台北市旅行商業公會顧問黃木龍；(前中後排左起)行政院大陸委員會秘書羅楚東、開陽國際旅行社總經理鄧禹興、行政院國軍退役役官兵輔導委員會第4處處長林秋同、宜蘭縣旅行公會理事長林慶仁、台灣省旅行公會聯合會理事長蕭博仁、詠莉旅行社董事長樓麗萍、觀光產業資訊發展協會理事長葉正吉、甲聯會會長孟志鈞、明湖水漾會館董事長林吉財、昇恆昌業務推廣部協理康德福、溫泉觀光協會秘書長王景舜。



01



02



03



04



05



06



07

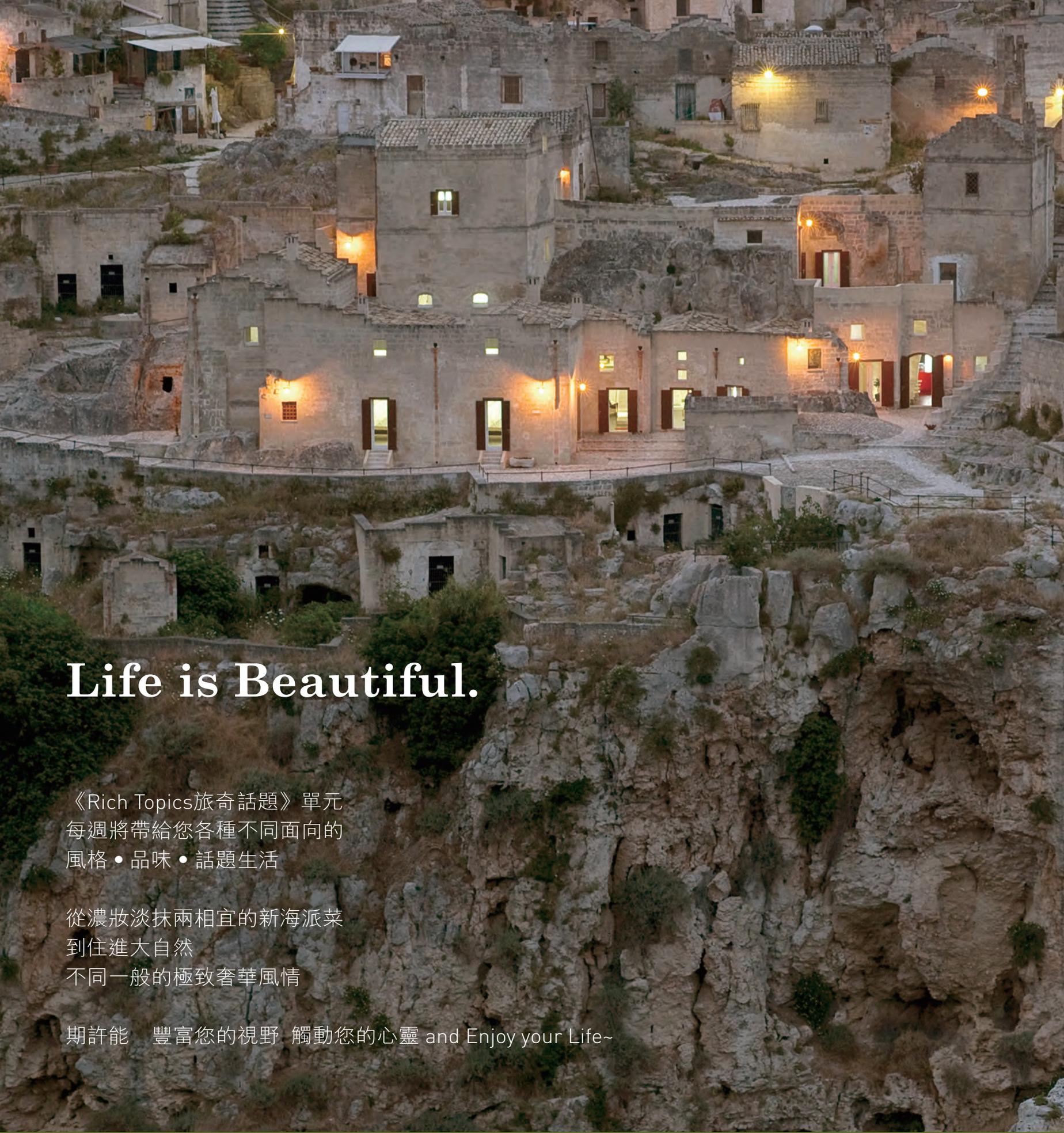


08



09

01.(左起)觀光產業資訊發展協會理事長葉正吉(左)、旅館旅行業國際行銷協會暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮。02.(左起)旅行業經理人協會理事長白中仁、台北市旅行商業公會顧問黃木龍、群英會會長陳屬庄、旅館旅行業國際行銷協會暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮。03.旅館旅行業國際行銷協會暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮(左)、旅館公會全聯會理事長徐銀樹。04.(左起)夠樂旅館總經理郭宸璋、旅館旅行業國際行銷協會暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、清境佛羅倫斯渡假山莊總經理魏振宇、中華餐旅經理人協會副理事長王全玉。05.旅館旅行業國際行銷協會暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮(左6)與Inbound操作精英合影。06.昇漢旅行社董事長柯牧洲(左)、旅館旅行業國際行銷協會暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮。07.08.09.現場業者互動熱絡、氣氛熱鬧。



Life is Beautiful.

《Rich Topics 旅奇話題》單元
每週將帶給您各種不同面向的
風格・品味・話題生活

從濃妝淡抹兩相宜的新海派菜
到住進大自然
不同一般的極致奢華風情

期許能 豐富您的視野 觸動您的心靈 and Enjoy your Life~

Rich Topics · 旅奇話題



新上海「海派菜」正當時

濃妝淡抹兩相宜

撰文 / Esther 圖片提供 / 華航諾富特飯店

提起上海菜，大多數人們的印象皆是「濃油赤醬、重糖豔色」，吃起來肉甜菜鹹，湯濃且口味重。儘管菜色油亮討喜，吃得過量也頗覺沉重。隨著時代變遷，在世界越來越融合古今的新上海菜系「海派菜」正大受歡迎。



乾隆魚頭豆腐



巴蜀魅力水煮牛



秦淮河香酥半鴨

上海菜自古以來素來是中國八大菜系之一，也是國人最能接受的菜系之一，菜色不僅有著小家碧玉、江南特有的細膩優雅、擺放也頗講究配色與層次。即便是湯湯水水的大碗湯，卻也總能見到廚子在碗中添紅抹綠，入口層次多變。就算是兩指寬的青辣椒，也非得要切蒂去瓢，在中心填入鮮肉末再以文火煎香才上桌，巴掌大的鯽魚也必須一層青蔥一層魚，添滿了醋、糖與醬油，蓋鍋悶滾至骨肉分離、入口即化才叫好吃，硬是多了幾分講究。

去油解膩添新味

在肉類的燒製上，上海菜的規矩也頗多，豬肉最好帶皮同煮，不論是以豬皮凍製成的小籠包、奶白一鍋的醃篤鮮、或是與大腸同燒的圈子肉等，不僅求手工細膩，也求匾僻入味，非得油亮濃口，才顯出待客誠意。然而時代總是在進步，人們追求食物的滋味越來越偏向彰顯原味，耗時費工的本幫菜相形之下已顯露老態。所幸年輕一輩的廚師們總能推陳出新，提倡保

留過去本幫菜的精髓，並且去蕪存菁，去油解膩添新味，讓上海菜更加細緻且添柔情的「海派菜」，這海派菜也吸收了其他省份的精華，帶來改良式上海菜。

在江浙料理界擁有超過30年經驗的諾富特飯店味坊主廚劉永康，出身於料理世家，媽媽為上海人，自小即對上海料理有著濃厚認識，耳濡目染學會經典上海菜色，爾後更造訪料理發源地，嘗試各地食材並與當地師傅交流，這次不只端出一般熟悉的經典菜色，更選取意想不到的跨界食材重新詮釋現代上海菜的多元精神，改良烹調方式減少油膩口感。

噴香依舊弄堂菜

首先讓人眼睛為之一亮的便是弄堂菜「紅燒圈子花肉」。紅燒是上海一帶普遍做法，圈子即是大腸頭，將大腸頭蒸熟後與豬五花、八角、肉桂等中藥材加醬油、冰糖等小火慢滷至大腸頭入口即化、紅燒肉香氣四溢，滾燙的砂鍋裡再添幼嫩多汁的觀音山嫩筍尖，鹹香中帶著清甜，口口到味，噴香依舊。



爆漿相思蟹殼黃



千思蟹殼黃

Info

— 華航諾富特桃園機場飯店味坊中餐廳
地址:桃園縣大園鄉航站南路1-1號2樓
電話:03-398-0988#3950



鳳凰古城牛肉醬



陳紹酒甕雞



弄堂紅燒圈子花肉



菜心百頁鹹豬腳砂鍋



桂花紅棗糯米心

最膾炙人口的新上海菜代表甜點，當屬無人不知的「心太軟」。這道將糯米糰細揉後嵌入剖開的紅棗後以糖水蜜透的甜點，到了劉永康手上又多淋上了有著優雅香氣的桂花醬，改名「桂花紅棗糯米心」，冰透著吃滋味更細緻，炎夏時來上一盤，桂花的雅與紅棗的甜，藉著糯米糰完美的融合，霎時暑氣全消。

重現乾隆皇好滋味

份量大到可供給全家人食用的「乾隆魚頭豆腐」則是劉永康造訪江蘇時習得的道地料理，劉永康選用富含膠質的3斤重大頭鱧魚，稍微炸過再以甜麵醬等調味長時間蒸煮，隨著小火慢烹，魚頭與豆腐吸附了湯汁，更顯鮮香，鹹甘韻味令人回味，重現乾隆皇也讚不絕口的好滋味。陳紹酒甕雞的醉雞，以埔里陳年紹興酒取代花雕酒，不但少了一股酒酸，並加當歸、人參等醃泡至少4天，外皮Q彈，肉質Q滑，入口充盈的酒香相當提味，咀嚼後緩緩酒味逐漸揮發，越吃越香。

味坊中餐廳位於桃園機場附近，經常是國內外人士最初或最後造訪的餐廳，或多或少肩負著國家的門面，由於華航是主要飯店經營者，因此味坊的裝潢與服務人員，也秉持者回航一貫給人們的印象，裝潢大氣中富深度，服務人員以女性為主，清一色穿著旗袍，頗有華航特有的氣質與溫文優雅。在此享用上海菜，菜色與氣氛相呼應，配上大片光線增加層次感，環境相當好。

此外，菜單同時保留了部份受客人喜愛的川菜，喜歡川菜的人可千萬不要錯過味坊的「巴蜀魅力水煮牛」與「鳳凰古城牛肉醬」，前者是飯店師傅特意在以下料重手的重慶習得，集香、酸、麻、辣與厚實湯底於一鍋，以大紅袍煉製的辣油香氣習習，邊滾邊涮生鮮牛肉，不需其他配料便足以開懷，也是味坊鎮店名菜之一。後者的牛肉醬是款冷菜，是劉永康遊湖南時，在古城巷弄裡跟一位老奶奶習得，重油重鹹重香麻，牛肉入口越嚼越香越開味，經常讓人忍不住多挾兩筷子。



不同一般的極致奢華風情

住進大自然

撰文 / Lev 圖片提供 / Design Hotels · Soneva Kiri Resort · Basilians Hotel · Giraffe Manor

在這個旅遊方式漸趨標準化的時代，住飯店帶給人的驚喜似乎越來越有限了，也許你住過很多高檔飯店，享受過無數的頂級奢華設施，其中甚至不乏許多融入自然景觀的設計格局，然而現在越來越多人開始追求真正的自然，因此以往不受青睞的荒島、遠山、岩洞、小屋，反而成了新鮮的賣點，吸引旅客前往體驗另一種型態的奢華風情。



Giraffe Manor × 跟長頸鹿一起吃早餐

非洲是野生動物的天堂，然而邀請野生動物一起住進豪華莊園就比較少見了。在肯亞的奈洛比，有家全世界獨一無二的Giraffe Manor，顧名思義就是跟長頸鹿住在一起。為了提倡保育、關懷動物，占地12英畝的酒店一共養了12隻瀕臨絕種的野生Rothschild長頸鹿，並把一座30年代的英式莊園特別設計成適合長頸鹿把脖子伸進屋裡的格局，長頸鹿不只可以每天在附近的草原與森林遊走，與眾多鳥類、羚羊等野生動物一起居住，不時還會直接到莊園裡「作客」，尤其是用餐時刻，長頸鹿往往會聞香而來分一杯羹，房客們看到這探頭進屋的客人，也都會大方招待一起用餐，有時甚至一早也是被長頸鹿喚醒的，既有教育意義也充滿樂趣。

www.giraffemanor.com





Soneva Kiri × 泰國叢林裡的豪華樹屋

Soneva Kiri渡假村位於泰國最東方的庫德島(Koh Kood)上，是泰國的第4大島，過去因為政治因素並未對外開放，幾乎保持著原始的熱帶雨林。想到這裡只能不斷轉機，然而一下了碼頭之後，幾乎所有的人都會立刻愛上這個地方。在這樣的小島上，絕對不需要像一般飯店那樣對空間使用斤斤計較。房間數只有29間，但是空間都非常寬敞，裡頭有所有五星級飯店該有的豪華設備，外頭的大廳、餐廳、泳池、酒吧、Spa中心，甚至还有兒童俱樂部、圖書館等應有盡有，但全部看不到鋼筋水泥的痕跡，都用木頭與石材搭建，加上坐擁銀白沙灘與四周的棕櫚樹，水清沙白的海灘也非常引人入勝，光是「天然保育」就已經絕對讓人感到值回票價。

www.soneva.com



Endémico Hotel × 荒野山坡上的小木屋

講到自然，很少有飯店能跟墨西哥的Endémico相比。這裡搭建在墨西哥北部酒城Ensenada的山坡上，坐擁一整片遼闊而壯麗的山谷，20間小木屋每間只有20平方公尺大小，一間間的小木屋從外觀看來好像一個又一個長在山坡上的方塊，連顏色都跟周遭景觀一樣。屋裡雖小，不過空間利用得很完善，該有的東西樣樣不缺，木作的家具和白色的基調呈現出簡約風格，沒有過度的裝潢，把百葉窗簾拉上，就成了隱蔽的獨立空間。屋頂設計有天窗，晚上躺在床上就能仰望無光害的美麗星空，或是到陽台上看山、看天、看星星，打造出一個獨立於塵世間的小天地。這裡也有泳池、餐廳與酒吧等設施，位置大約在半山腰的地方，都和小木屋有點距離，小木屋之間也有大石塊作為間隔，讓人享受寧靜與孤獨之美。

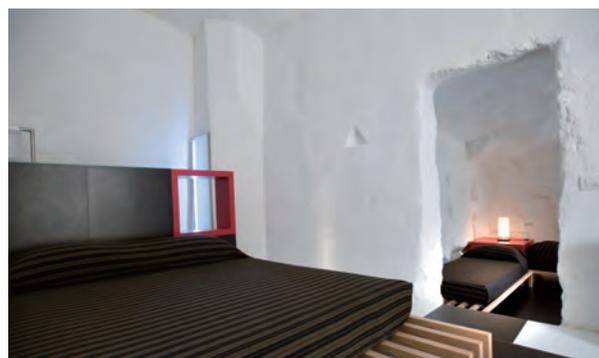
www.designhotels.com/endemico



Basiliani Hotel × 入住新石器時代岩洞

看過電影《受難記》的人，應該都還記得裡頭耶穌與當時的人所居住的岩洞，這個實際拍攝的場景在義大利南部的馬泰拉，原本是新石器時代的岩洞，現在已經列名為世界文化遺產，至今仍有人居住在這種岩洞之中。不久前，知名義大利建築師Domenico Fiore受邀將這些史前時代的岩洞改造成了飯店。整建之後，外觀保持著9,000年前的模樣，裡頭是現代化的舒適裝潢，雖然為了儘量維持古岩洞風貌而顯得有些質樸，但是無損於其舒適的程度，甚至連Wifi都有提供。即使牆壁上有些許的潮溼與修補痕跡，但是反而更讓人感受到文化遺產的特色，窗外還可以遠眺知名的石造教堂，難怪開幕以來大受歡迎，讓大家搶著來當史前人類。

www.basilianihotel.com



大美新疆

台灣省旅行商業同業公會聯合會 金秋北疆考察團成果豐碩

台灣省旅遊商業同業公會於7/23~31舉行「北疆金色的阿爾泰—喀納斯考察團」，本次考察由台灣旅行商業同業公會聯合會及高雄旅行商業同業公會組團到新疆考察8天，協辦為中國海峽旅行社。感謝中華航空、西安中旅總經理左瑩及新疆中全國際旅行社總經理徐開亮安排地接，以及各地旅遊局熱情款待，另感謝新疆中全國際旅行社總經理徐開亮全程陪同考察。

撰文·攝影／楊仁渤



◀（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、新疆布爾津縣旅遊局副局長徐玉峰。



◀（左起）西安中旅國際旅行社港澳台中心助理梁辰、中全國際旅行社計調部經理李新鵠、南航明珠國際酒店銷售部經理趙婧、貴豪旅行社副總經理林福來、世航旅行社副總經理莊淑惠、隆裕旅行社董事長林月嬌、大鈺旅行社總經理巫琮鈺、大馨旅行社董事長特助孫淑蘋、正港旅行社董事長陳素美、拓璞旅行社董事長李成栗、享溫馨旅行社經理吳澄霖、西安中旅國際旅行社總經理助理兼港澳台中心總經理左瑩、新疆中全國際旅行社總經理徐開亮、南航明珠國際酒店駐店總經理兼總經理助理辛東、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事蕭博仁、全冠旅行社總經理陳聿琳、中國海峽旅行社董事長許淑玲、中國海峽旅行社副總經理翟元兆、全冠旅行社副經理陳宜鈴、南航明珠酒店銷售部經理梁娜、一凌一旅行社經理林爾榕、享溫馨旅行社經理周莉娜、和成旅行社總經理伍天爵、佑鴻旅行社董事長馮曉蘇、壹加壹旅行社董事長洪柏堯、亞洲旅行社經理簡美芳、壹加壹旅行社總經理陳淑華、世航旅行社總經理高永榮。

中國海峽旅行社董事長許淑玲表示，這一趟能組成這麼大的團隊，最大功臣還是台灣省旅行公會聯合會理事長蕭博仁，因為理事長的影響面非常廣，希望這一趟新疆之旅有助未來推廣。本次全程由許淑玲安排籌劃，與會者都是在台灣深具影響力之旅行社代表，希望從小而美做起，把新疆的量做起來，期許未來發展「大西北聯盟」，將行程規劃全面提升，從5月份至冬季都有南北疆的產品。

考察團團長台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁表示，感謝參與成員的一路支持，本次與會成員分別來自台北、桃園、台中、雲林、南投、嘉義、高雄、屏東，大家對新疆都非常嚮往，想要推廣新疆，自己一定要實地走訪過，此番行程獲益良多，回台後必定大力推廣。

中全國際旅行社總經理徐開亮表示，感謝大家蒞臨新疆考察，並希望未來能透過各方面努力打開高雄直航烏魯木齊，或許未來能發展一個「大西北聯盟」，願未來一年在大家的支持下能有突破200團的好成績。

西安中旅國際旅行社總經理助理兼港澳台中心總經理左瑩表示，感謝許淑玲組織本次北疆考察，也感謝中全國際旅行社總經理徐開亮在最忙碌的時候依然全程陪同，預祝大家在未來的新疆推廣上都有好成績。



▲（前排左起）正港旅行社董事長陳素美、中國海峽旅行社董事長許淑玲、新疆美麗華酒店總經理焦文宣、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、西安中旅國際旅行社總經理助理兼港澳台中心總經理左瑩、佑鴻旅行社董事長馮曉蘇、亞洲旅行社經理簡美芳、新疆中全國際旅行社總經理徐開亮。（二排左起）大馨旅行社董事長特助孫淑蘋、全冠旅行社總經理陳聿琳、全冠旅行社副經理陳宜鈴、中國海峽旅行社副總經理翟元兆、隆裕旅行社董事長林月嬌、世航旅行社副總經理莊淑惠、享溫馨旅行社經理周莉娜、拓璞旅行社董事長李成栗；（後排左起）一凌一旅行社經理林爾榕、貴豪旅行社副總經理林福來、和成旅行社總經理伍天爵、享溫馨旅行社經理吳澄霖、壹加壹旅行社總經理陳淑華、壹加壹旅行社董事長洪柏堯、世航旅行社總經理高永榮、大鈺旅行社總經理巫琮鈺。

五彩城

五彩城位於富蘊縣境內卡拉麥里山野生動物保護區，距離烏魯木齊約260公里。五彩城經過億萬年的風雨侵蝕，成為標準的雅丹地貌。



五彩灘

五彩灘位於新疆北端，屬阿勒泰地區，沿途依伴額爾齊斯河，遠眺南岸，與綠洲、沙漠、藍天相結合，色彩艷麗，因而得名。此地地貌特殊，長期乾燥，盛行大風，使原本平坦的地面變異出許多險峻小丘，維族稱為「雅丹」，即今日所稱之雅丹地貌。



可可蘇里湖

可可蘇里湖為富蘊地震斷裂帶斷陷盆地裡的湖泊窪地，湖中有根部交錯的蘆葦，形成大小浮島湖面景色隨蘆葦的變動而變化。水生植物豐富，聽說每年夏秋季節，成千上萬的野鴨、水雞、紅雁雲集在此繁衍生息，又稱野鴨湖。



魔鬼城

「魔鬼城」坐落在海拔300~400米的山丘上，面積約60平方千米，為千百萬年來風力所塑造，地質學上稱為雅丹地貌的風蝕城堡。





▲（左起）全冠旅行社副理陳宜鈴、全冠旅行社總經理陳聿琳、大鈺旅行社總經理巫琮鈺、享溫馨旅行社經理吳澄霖、大馨旅行社董事長特助孫淑蘋、亞洲旅行社經理簡美芳、中國海峽旅行社董事長許淑玲、貴豪旅行社副總經理林福來、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、世航旅行社總經理高永榮、世航旅行社副總經理莊淑惠、和成旅行社總經理伍天爵、正港旅行社董事長陳素美、隆裕旅行社董事長林月嬌、一凌一旅行社經理林爾榕、享溫馨旅行社經理周莉娜、佑鴻旅行社董事長馮曉蘇、拓璞旅行社董事長李成栗、壹加壹旅行社總經理陳淑華、壹加壹旅行社董事長洪柏堯。



▲（左起）台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、新疆白哈巴旅行社總經理劉世忠。



▲（左起）台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、新疆阿勒泰地區旅遊局局長史發強。



▲（左起）台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、新疆喀納斯管理委員會對外宣傳聯絡辦公室主任劉勝剛。



▲（前排左起）佑鴻旅行社董事長馮曉蘇、蘊德大酒店副總經理白英材、千里畫苑董事長肖先石、新疆富蘊旅遊局副局長丁興榮、新疆金駝集團副總經理楊敏、新疆中全國際旅行社總經理徐開亮、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、世航旅行社總經理高永榮、和成旅行社總經理伍天爵、中國海峽旅行社董事長許淑玲、正港旅行社董事長陳素美、壹加壹旅行社董事長洪柏堯、壹加壹旅行社總經理陳淑華；（後排左起）貴豪旅行社副總經理林福來、亞洲旅行社經理簡美芳、大馨旅行社董事長特助孫淑蘋、享溫馨旅行社經理吳澄霖、享溫馨旅行社經理周莉娜、全冠旅行社副理陳宜鈴、全冠旅行社總經理陳聿琳、隆裕旅行社董事長林月嬌、大鈺旅行社總經理巫琮鈺、世航旅行社副總經理莊淑惠、拓璞旅行社董事長李成栗、一凌一旅行社經理林爾榕。



▲（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、大馨旅行社董事長特助孫淑蘋、新疆今駝有限責任公司副總經理楊敏、全冠旅行社總經理陳聿琳、全冠旅行社經理陳宜鈴。

▲（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、西安中旅國際旅行社總經理助理兼港澳中心總經理左鑾。



▲（左起）大鈺旅行社總經理巫琮鈺、一凌一旅行社經理林爾榕、享溫馨旅行社經理吳澄霖、貴豪旅行社副總經理林福來、拓璞旅行社董事長李成栗、壹加壹旅行社董事長洪柏堯、壹加壹旅行社總經理陳淑華、隆裕旅行社董事長林月嬌、正港旅行社董事長陳素美、世航旅行社副總經理莊淑惠、世航旅行社總經理高永榮、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、新疆白哈巴旅行社總經理劉世忠、大馨旅行社董事長特助孫淑蘋、中國海峽旅行社董事長許淑玲、全冠旅行社總經理陳聿琳、中國海峽旅行社副總經理翟元兆、全冠旅行社副理陳宜鈴、享溫馨旅行社經理周莉娜、亞洲旅行社經理簡美芳、佑鴻旅行社董事長馮曉蘇、和成旅行社總經理伍天爵、新疆中全國際旅行社總經理徐開亮。



▲（前排左起）新疆布爾津縣旅遊局副局長徐玉峰、拓璞旅行社董事長李成栗、世航旅行社總經理高永榮、新疆中全國際旅行社總經理徐開亮、新疆阿勒泰地區旅遊局局長史發強、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、中國海峽旅行社董事長許淑玲、和成旅行社總經理伍天爵、新疆布爾津縣旅遊局書記米拉提別克、正港旅行社董事長陳素美；（後排左起）新疆阿勒泰地區旅遊局副局長楊新風、亞洲旅行社經理簡美芳、貴豪旅行社副總經理林福來、世航旅行社副總經理莊淑惠、佑鴻旅行社董事長馮曉蘇、一凌一旅行社經理林爾榕、享溫馨旅行社經理周莉娜、享溫馨旅行社經理吳澄霖、隆裕旅行社董事長林月嬌、全冠旅行社總經理陳聿琳、全冠旅行社副理陳宜鈴、大鈺旅行社總經理巫琮鈺、大馨旅行社董事長特助孫淑蘋、壹加壹旅行社董事長洪柏堯、壹加壹旅行社總經理陳淑華。

▲（左起）台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、新疆中全國際旅行社總經理徐開亮。

喀納斯湖

喀納斯景區位於新疆北部的阿爾泰山中段，地處中國與哈薩克斯坦、俄羅斯、蒙古國接壤的黃金地帶，自然生態景觀和人文景觀始終保持著原始風貌而被譽為「人間淨土」。



觀魚台

觀魚台建於海拔2,030米的哈拉開特（蒙古語意為駱駝峰）山頂上，與湖面的垂直落差達600多米，因處於觀察「湖怪」的最佳位置，故得名觀魚台。登上湖西邊山頂的「觀魚台」，可觀看喀納斯湖的整體美景。



三號礦坑

可可托海三號礦坑位於距新疆阿勒泰富蘊縣城北部50公里處的可可托海鎮，素以「地質礦產博物館」著稱，擁有地球上已知140多種礦物中的86種，稀有金屬佔據礦山儲量的9成以上。



中國海峽 鎖定大陸秋季賞楓市場

新疆、九寨溝、東北、北朝鮮楓情萬種

以專業的操作經驗傲立於大陸市場的中國海峽旅行社，長久以來竭力深耕於大陸各地區旅遊產品，秉持著最真誠、認真的態度，建立了極佳的品牌與口碑，更贏得兩岸航旅業者一致的肯定與推崇。

撰文／王政 攝影／楊仁勳



◀台灣省旅行商業同業公會聯合會與高雄旅行商業同業公會攜手組團，前往新疆旅遊考察8+1天。



▲中國海峽旅行社董事長許淑玲。

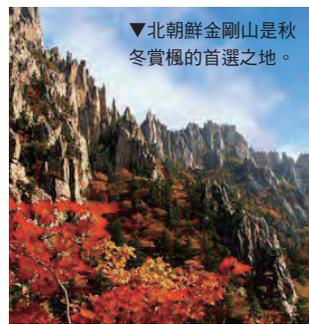


此植被保存良好完善，隨著秋天的到來，滿山的楓葉逐漸轉紅，一片火紅的美景將讓旅客流連忘返。

囊括東北賞楓好所在 延伸北朝鮮成趨勢

許淑玲表示，秋天季節十分適合遊歷東北，眾多的賞楓景點不勝枚舉，是同業操作絕佳選擇，包括被譽為「北國奇觀」本溪水洞，一睹東北唯一的石灰岩溶洞奇景，或走訪漫山火紅風景的丹東寬甸，秋天層林盡染楓紅，壯美的景觀帶給人無限的憧憬；而素有天外小廬山之美譽的天橋溝，地處遼寧寬甸、桓仁、本溪三縣交界處，是中國著名的秋葉區之一，更與九寨溝、哈納斯、松花湖、大興安嶺齊名，鮮艷的楓葉美景將讓旅客流連忘返。包括五女山、老邊溝紅葉景區、黑龍江的伊春等，也都是同業操作秋楓商品的好選擇。

除了遊覽東北外，許淑玲也推薦延伸北朝鮮地區，透過4段飛機的便利銜接，讓旅客省去



▼北朝鮮金剛山是秋冬賞楓的首選之地。

拉車之苦。而來到北朝鮮絕對不能錯過金剛山，金剛山以混合著黑色雲母的花岡岩，並帶有斑點花岡岩為主要基底，隨著區域不同亦能欣賞到不同美景。隨著秋日降臨，滿山金黃透著嫣紅如夢，也是金剛山最美的時候，而此時也是「錦州世界園林博覽會」的舉辦期間，結合雙國的旅遊，並囊括最優質的行程項目絕對能吸引旅客的目光。

投身旅遊業界多年的中國海峽旅行社董事長許淑玲，致力推廣兩岸旅遊交流互動，其中長期耕耘的東北地區更是成績亮眼，所組織的「東北大聯盟」以專業的規畫搭配高品質的行程，不僅廣受旅客的高度好評，更獲得海峽兩岸的肯定，「東北王」的美譽可謂實至名歸。為了產品的品質，經常多次實地走訪，以推廣東北的實力和精神推廣新區域。

隨著秋天賞楓旺季即將到來，大陸旅遊市場熱度也逐漸增溫，許淑玲以自身操作市場多年經驗，特別將深耕已久的東北、北朝鮮與九寨溝等賞楓最佳地區羅列出來，搭配今年聲勢大增的新疆地區，以專業的經驗分享，期盼能為同業打造最佳的秋天獲利行程。

九寨溝精采萬分 新疆探索無限美景

許淑玲表示，秋天的九寨溝之美享譽中外，每年到秋楓綻放的時節，便是湧入國內外無數旅客的大旺季。由1,200多個彩池和鈣化池組成的神仙池，以及中國西部保存明清古居最完整的古鎮之一黃龍溪古鎮，都是賞楓的最佳地區，透過環線旅遊的操作模式，除了賞楓景點外，也能讓旅客一睹九寨溝的各大景點，精采的九寨溝絕對能讓同業銷售創佳績。

綜觀今年大陸旅遊市場概況，最熱門的地區莫過於大西北，隨著多家航空公司紛紛開闢前往的直航航班契機帶動下，將新疆帶入百家爭鳴的盛況。若論到賞楓，絕對不能錯過新疆的喀納斯地區，集湖

光、山色、秋色美景的旅遊勝地，到了每年9月中下旬，便是最佳觀賞紅葉的時間，似火的紅葉染遍樹林，令漫山遍野疊彩萬重。由於喀納斯與禾木地區人煙稀少，因



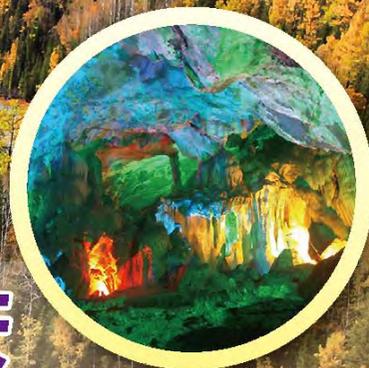
▲（左起）中國海峽旅行社董事長許淑玲、台灣省旅行商業同業公會聯合會理事長蕭博仁、美麗華大酒店總經理焦文宣、西安中旅國際旅行社總經理助理兼港澳台中心總經理左瑩。



▲中國海峽旅行社董事長許淑玲親自走訪新疆一睹美景。

金黃北疆

秋艷九寨 楓情東北



北疆金色的阿爾泰-喀納斯精選10天

週三出發 無購物 成都+烏魯木齊

9/11

- 喀納斯湖+特別安排「搭乘遊船三道彎」+阿克吐別克五彩河灘
- 童話世界~白哈巴圖瓦人聚落、可可托海風景區、魔鬼城、黑油山、天山天池、國際大巴黎。

同業價NT\$ **55,900** (含稅)

遊兩國·遼寧瀋陽~**瀋/瀋** 錦州世園會+北朝鮮金剛山8天

含稅金 朝鮮簽證 第二次落籤 四段機

安排觀賞 阿里郎大型表演

- 行程一次「遊兩國」 ● 全程搭乘四段機
- 北朝鮮「5天4夜」完整深度遊+朝鮮名山「金剛山」
- 使用A檔住宿酒店.朝鮮歌舞宴

同業價NT\$ **45,900** 起(含稅)



東北深度長白山. 鏡泊湖.伏爾加莊園8天 **瀋/瀋**

五星.高鐵.無購物 適用日期: 5-10月

- 【一段高鐵】瀋陽/哈爾濱
- 安排住宿【伏爾加莊園1晚】

同業價NT\$ **29,900** 起(含稅)

超值環線~九寨溝、 神仙池、黃龍古鎮8日

每週1.3.5.日出發

- 【九寨溝風景名勝區】雪山、森林、湖泊、瀑布、藏族風情、飛泉
- 神仙池風景區、熊貓基地、牟拓羌寨、松潘古城、曼溪海子、黃龍溪古鎮、錦里古街、寬窄巷子
- 藏羌歌舞秀晚會、川劇變臉晚會

同業價NT\$ **26,900** 起(含稅)



中國海峽旅行社(台灣)

服務
電話

(02)5588-5888 / 5581-6666



台北國旅旅行社

服務
電話

(02)2509-6699



齊雲山

天下無雙勝境 江南第一名山

齊雲山古稱白岳，在徽州這片神奇的土地上和黃山南北輝映，自古就享有「黃山白岳相對峙，細看從來無厭時」的美譽。白岳最高海拔只有585公尺，取名齊雲山是源於嘉靖皇帝的一句「一石插天與碧雲齊」；清乾隆皇帝更是御筆親題「天下無雙勝境，江南第一名山」的千古名聯以示讚譽，近年來也逐步吸引台灣遊客目光。

撰文／孔彥蓉 圖片提供／黃山中青旅



▼齊雲山50奇峰「五老峰」。

自從1532年，嘉靖皇帝齊雲山求子成功，並且修建玄天太素宮後，齊雲山就成了「江南第一皇家道場」，也與湖北的武當山、江西龍虎山、四川的鶴鳴山齊名，成為中國4大道教聖地。

齊雲山自古以來就是文人雅士修身養性且精神寄託的地方，並吸引不少人在此傳經佈道。吳中才子唐伯虎在科場舞弊案後，首先想到的是來齊雲山排遣心情，也因此留下了他一生中唯一的碑銘—《雲岩紫霄宮玄帝碑銘》；而遊聖徐霞客也曾於1616、1618年兩度登訪齊雲山，並且寫下著名的《遊白岳山日記》。

以「道」出發 深入宜居養生福地

齊雲山的道教脈絡可以從758年開始談起，至今已傳承1千3百多年歷史，尤其在宋元兩朝的經營之下，與武當山成為了玄武大帝的2大道場，在明初還被稱

為「江南小武當」。在嘉靖皇帝求子成功後，他的地位被推崇至武當山之上。逐漸地，道教發展攀上巔峰，齊雲山不僅成為「江南第一皇家道場」，同時成為中國4大道教聖地之一，歷史更曾記載「香客日達三千之多」的輝煌紀錄。

齊雲山現在依舊是深受敬仰的祈福聖地，在此的2個主題「添壽齊雲山」、「拜學夢真橋」，展現出齊雲山的真理與歷史故事。

「添壽齊雲山」不僅指出當地環境優美、適宜養生，更因為道教主要教義就是「長壽成仙」，因此有「齊雲山山上走一走延年益壽九十九，壽字地下摸一摸都能活到一百多」的說法；「拜學夢真橋」則因徽州自古教育相當發達，明清兩朝的舉人多達2,900多位就是最好的佐證。雖然自身的努力很重要，但當地人也堅信，神靈的庇佑是一定有的；於是，齊雲山也成為學子結伴，至文昌君前燒香祈願之所，並在夢真橋上拜有千年歷史的櫟樹，取諧音「一「櫟」成

名」，盼願望成真。除此之外，齊雲山的山水被蔚為「福地洞天」，從外部看來徽州四面環山、藏風聚氣，齊雲山宛如一顆珍珠被鑲在徽州的核心位置。這裡還有「真仙洞府」、「玄天太素宮」等值得一訪。

自然美景加持 雲海綿延山景間

來到齊雲山有幾個必賞的自然美景，一是神奇的丹霞地貌、二為秀美的田園風光、三則賞世界最低的雲海、四為四季的齊雲山。在齊雲山景區內有36座奇峰、75堵怪岩，橫江兩岸阡陌縱橫間，散落著粉牆黛瓦的民居，在春天一眼望去是金黃遍地的油菜花，夏日可賞碧綠的秧苗，秋天賞藍天白雲下的稻浪，冬天則有銀妝寒波的景致。另外，齊雲山一年當中雲海飄邈的天數長達260天，僅距離地面70~80公尺，是世界上最低的雲海，尤其在冬季可從上午4點一直欣賞到中午12點。

中國 黃山 人間仙境



黃山市旅遊委員會
WWW.HSTA.GOV.CN

黃山浙東精華8日遊

景點安排
黃山市—黃山風景區、宏村古民居等
寧波市—天一閣、阿育王寺、天童寺、溪口古鎮等
諸暨市—西施故里等 義烏市—中國小商品市場
紹興市—魯迅故里、東湖景區、蘭亭景區等 東陽市—橫店影視城
杭州市—船遊西湖、花港觀魚、新西湖南線、西溪濕地、印象西湖等
千島湖—中心湖區及梅峰島景區
寧波風味、東陽風味、諸暨西施宴、杭州西湖風味、
千島湖魚宴、紹興黃酒宴、黃山徽菜風味、福地宴或養生宴等
酒店安排
黃山風景區—獅林或北海 屯溪區—天都或同級
千島湖—海外海假日或同級 寧波市—伯豪華府或同級
橫店—國際會議中心或同級 紹興—益泉或同級 杭州—紫晶或同級

長江三峽黃山9日遊

景點安排
重慶市—鵝嶺公園、長江三峽等 宜昌市—三峽大壩等
武漢市—黃鶴樓等 景德鎮—瑤里、古瓷窯址等
黃山市—黃山風景區、宏村古民居等
風味安排
重慶火鍋風味、武漢魚宴、景德鎮瓷宴、黃山徽菜風味、名人宴等
酒店安排
武漢市—明珠豪生或同級 景德鎮—紫晶或同級
黃山風景區—西海飯店或同級 屯溪區—元一柏瑞或同級

黃山徽州臥虎藏龍7日遊

景點安排
黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、宏村古民居、
賽金花故居、徽州古城、湖邊古村落、屯溪老街、
太平湖風景區、徽韻歌舞秀等 景德鎮—古瓷窯、瑤里等
風味安排
黃山徽菜風味、農家宴、福地宴、軒帝魚宴、景德鎮瓷宴等
酒店安排
屯溪區—香茗或同級 黃山風景區—獅林或北海
黃山區—軒轅或同級 景德鎮—開門子或同級

黃山千島湖杭州6日遊

景點安排
黃山市—黃山風景區、齊雲山風景區、牌坊群、
湖邊古村落、屯溪老街等 千島湖—中心湖區及梅峰島景區
杭州市—西溪濕地、明清河坊街、印象西湖
風味安排
黃山徽菜風味、農家宴、福地宴或養生宴、
千島湖魚宴、杭州西湖風味等
酒店安排
屯溪區—國際大酒店或同級 黃山風景區—獅林或北海
千島湖—綠城喜來登或同級 杭州市—馬可波羅花園或同級

黃山徽州奇景5日遊

景點安排
黃山市—黃山風景區、宏村古民居、徽州古城、
牌坊群、湖邊古村落、徽韻歌舞秀、屯溪老街等
風味安排
黃山徽菜風味、農家宴、養生宴或福地宴等
酒店安排
屯溪區—香茗或同級 黃山風景區—北海或獅林
黃山風景區—白雲或玉屏樓

感謝 淳安縣千島湖風景旅遊委員會、杭州西溪濕地經營管理有限公司、杭州印象西湖文化發展有限公司
歙縣旅遊景區管理有限公司、黃山茶博園投資有限公司、休寧縣齊雲山旅遊股份有限公司

印象中國PAK 打造優質大陸旅遊

穩定機位 同業操作最佳保證

印象中國PAK由雄峰、福洋國際、東南、五福、協益、國裕、康福、吉帝等成員共同組成，由雄峰旅行社於去年11月起擔任國泰航空／港龍航空大陸線操作中心，提供同業操作最佳保證。

撰文·攝影／陳韋志

產品包裝優勢

1. 印象中國品牌響亮。
2. 一手票價獨具優勢。
3. 港轉機位充足，操作團體首選。



◀ (左起) 五福旅行社大陸線線控經理陳莉亮、國裕旅行社副理張凱程、東南旅行社大陸旅行事業本部林品瑩、東南旅行社大陸旅行事業本部蔡佩紋、國泰航空客運業務督導高法本、雄峰旅行社夏子婷、雄峰旅行社董事長施懿、國泰航空客運業務代表楊麗芳、客運業務代表崔培芳、吉帝旅行社業務處總經理陳珮琴、可樂旅遊大陸線產品三部經理黃聖承、協益旅行社業務部經理鍾昆良。

目前兩岸旅遊市場規模不斷擴大，台灣前往大陸旅遊人次逐年增長，台灣旅客已成為大陸市場第3大入境旅遊市場。印象中國PAK之一的雄峰旅行社董事長施懿表示，目前台灣赴大陸旅遊行程眾多，但非全足完善，印象中國PAK操作團體向來都秉持著「專心、專情、專業」的3專精神，在推廣優質的產品上，以極致盡美的方式不斷創新與成長，配合穩定的航班機位及旅遊行程規劃，在住宿與餐食的部分也特別用心，相信印象中國PAK將帶給旅客最佳品質的大陸之旅。

目前印象中國PAK搭配國泰航空／港龍航空大陸航線，無論是航班的穩定度，亦或是產品中搭配的軟硬體設備及住宿環境，都有完善的規劃與安排，印象中國PAK成員全心致力將「印象中國」系列產品，推向優質大陸旅遊最高峰，也讓產品力度在市場面或銷售面都有絕佳的優勢。目前規劃有山西、長江三峽、九寨溝、昆明大理麗江及香格里拉等地行程，重新呈現港轉的優勢，打

破直航的迷思。

施懿強調，目前國泰航空／港龍航空大陸航班，香港一成都每日2班、北京每日7班、上海每日14班，港轉大陸航班密集，更具市場優勢。除了綿密航班的利多外，更得到國泰航空／港龍航空的全力支持，票價有絕對的優勢，再加上港龍航空可雙點進出，讓操作團體產品更具競爭力。目前印象中國以4項產品為立基，以首推的山西為例，每日都可包裝北京進西安出的全方位行程，印象中國PAK全體成員秉持著優質用心，打造永續經營的服務模式，規劃完善的大陸旅遊。

鑒賞山西世界文化遺產 打造深度旅遊

搭配國泰航空／港龍航空絕佳的航空優勢，採由北京進西安出的雙點進出模式，早去晚回不走回頭路，讓旅客可以完整的感受山西文化。而山西文化遺產之旅包含雲岡石窟、懸空寺、佛教4大名山之一五台山、平遙古城、古色古香

的喬家大院、山西運城等，流暢的行程一次就能參訪山西各地世界文化遺產，最合遊客意，再加上絕佳的專業導覽與服務，在大陸旅遊市場上占有絕對的銷售優勢與力度。

全新長江三峽遨遊萬盛 印象武隆精緻遊

印象中國此次新三峽～萬盛+印象武隆（上水），產品包裝精細且價格實惠，提供旅客最完善優質的服務，搭配國泰航空／港龍航空穩定的航班，與船公司合作贈送每個旅客人民幣200元的船上消費券，以及獨家贈送岸上觀光『三峽人家』、『白帝城』的超值優惠，加上沿岸停靠的神農溪、酆都鬼城、三峽大壩等景點，等於長江三峽最精選的5大景點全數囊括，絕對是市場上少有的特色產品。產品不僅在包裝與操作上相當靈活，且無須再付景點費用，銷售力度十足。



鑒賞山西世界文化遺產9天

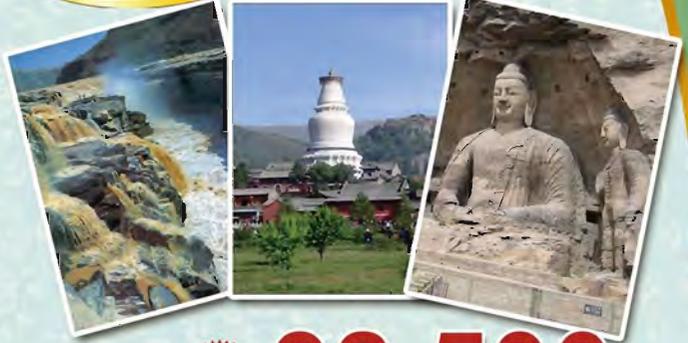
【雲岡石窟、五台山、喬家大院、平遙古城、壺口瀑布】

市場唯一 早去晚回, 不走回頭路, 行程最合遊客意

NO SHOPPING 全程餐標50~88RMB

每周六出發: 8/24, 31、9/7, 21, 28、10/5, 12, 19, 26

- <運城> 5★金鑫大酒店
- <大同> 準5★王府至尊大酒店
- <五臺山> 準5★花卉山莊五星樓
- <臨汾> 準5★金都花園大酒店
- <平遙> 民俗5★洪善驛民俗客棧
- <五臺山> 準5★花園國際酒店
- <西安> 新5★廣成大酒店



NET 38,500起

天堂九寨溝(環線)樂山峨眉山(金頂)8天

【九寨溝、黃龍、峨眉山、樂山大佛、熊貓基地、都江堰】

每周五出發: 9/6, 13, 20, 27、10/4, 25

- <九寨溝> 5★九寨天堂洲際大飯店
- <峨眉山> 新5★世紀陽光酒店5星樓
- <成都> 新5★友豪錦江大酒店



NET 37,500起

昆明大理麗江雙飛三秀8天

【昆明、崇聖三塔、黑龍潭、大理古城、玉龍雪山、石林景區】

安排三項特色活動: (1) 昆明: 楊麗萍雲南映象秀、(2) 麗江: 印象麗江巨型秀、(3) 大理: 白族三道茶

優質住宿: 昆明-佳華廣場酒店或南亞豪生大酒店、麗江-金府大酒店或大港旺寶

每周二、日出發: 8/20, 27、9/3, 10, 17, 24、10/1, 15

NET 34,500起

昆大麗中甸-香格里拉崇聖寺8天

【昆明、中甸、虎跳峽、玉龍雪山、崇聖寺、大理古城】

安排三項特色活動: (1) 昆明: 楊麗萍雲南印象秀、(2) 麗江: 印象麗江巨型秀、(3) 大理: 白族三道茶

優質住宿: 昆明-佳華廣場酒店或南亞豪生大酒店、中甸-天界神川酒店

每周二、日出發: 8/20, 25, 27、9/3, 10, 17, 22, 24, 29、10/1, 6, 15, 27

NET 38,500起

三峽~萬盛+印象武隆(上水)8天

每周一出發(長江壹號) 出發日期: 9/2, 16, 30、10/7, 14, 21, 28

市場獨贈 船上200RMB消費券

可以在船上消費酒水\洗衣\足療等, 每人只限抵用200元不能抵用船上服務費和自費景點等

市場獨家 全程無購物 加贈{三峽人家}&{白帝城}--市值2600台幣

【三峽人家、三峽大壩、神農溪、鄂都鬼城】

NET 35,800起



鑽石五星【長江壹號】

引入了海上郵輪的設計理念, 四層樓高度的鏤空大廳金碧輝煌, 恍如進入了古堡般的奢華夢境, 而走進內河遊輪首創的船內觀光電梯, 又彷彿將眼光抽出夢境之外能夠細細欣賞



雄峰: 02-2517-2696

福洋: 02-2560-2711

吉帝: 02-2522-2919

五福: 02-2718-8008

國裕: 02-2581-8500

康福: 02-2522-1771

東南: 02-2523-6855

協益: 02-2536-8656



中華航空
CHINA AIRLINES

中国南方航空
CHINA SOUTHERN

海南航空
HAINAN AIRLINES

SINGAPORE AIRLINES

奧捷8天

NET 55,900起

西班牙10天

NET 81,900起

荷比法8天

NET 52,900起

德瑞11天

NET 73,900起

德奧捷斯匈11天

NET 74,900起

西葡12天

NET 89,900起

荷比法瑞義12天

NET 83,900起



國泰航空公司

malaysia

Lufthansa

KOREAN AIR

土耳其9+1天

NET 46,900起

土耳其地中海12天

NET 58,900起

土耳其10天

NET 49,900起

土耳其大西部16天

NET 87,900起

土耳其11天

NET 56,400起

北歐六國峽灣12天

NET 101,900起



友泰旅遊
www.lux-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F, No. 80, Sung-Chiang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話 TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119